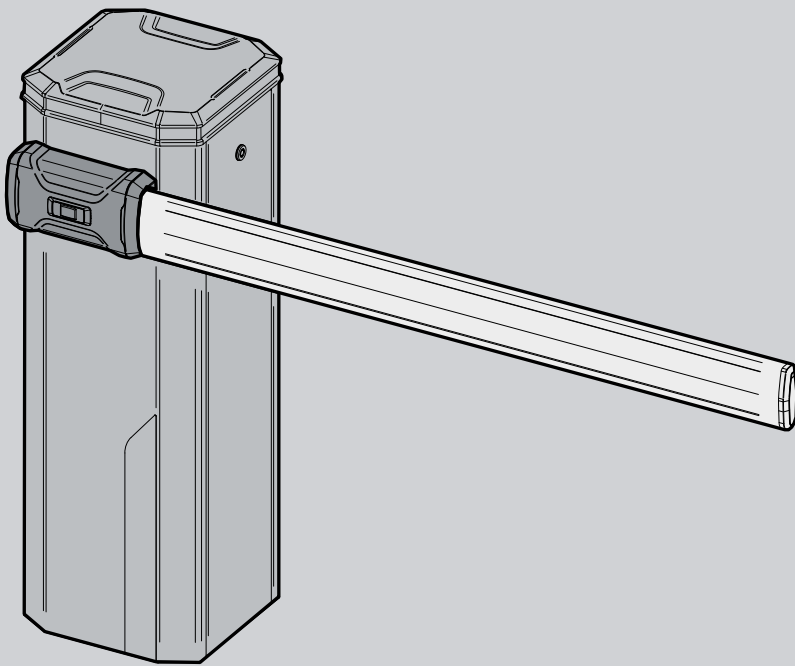




D813758 20398_01_ xx-xx-18

BARRIERA AUTOMATICA
AUTOMATIC BARRIER
BARRIÈRE AUTOMATIQUE
AUTOMATISCHE SCHRANKE
BARRERA AUTOMÁTICA



ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION AND USER'S MANUAL
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION
INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION

MAXIMA ULTRA 36A

Bft

Attenzione! Leggere attentamente le "Avvertenze" all'interno! **Caution!** Read "Warnings" inside carefully! **Attention!** Veuillez lire attentivement les Avertissements qui se trouvent à l'intérieur!
Achtung! Bitte lesen Sie aufmerksam die „Hinweise“ im Inneren! **¡Atención!** Leer atentamente las "Advertencias" en el interior! **Let op!** Lees de "Waarschuwingen" aan de binnenkant zorgvuldig!



1.1 INTRODUZIONE



Leggere attentamente il libretto prima di installare il prodotto, utilizzarlo e prima di eseguire manutenzione ordinaria o straordinaria.



Le indicazioni precedute da questo simbolo contengono informazioni di particolare importanza, il loro mancato rispetto può comportare la perdita della garanzia contrattuale.

LE OPERAZIONI CHE EFFETTUATE IN MODO NON CORRETTO POSSONO PRESENTARE RISCHI SONO INDICATE CON I SIMBOLI:



FOLGORAZIONE



SCHIACCIAMENTO

Il libretto di **INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE** è destinato agli installatori, agli utilizzatori ed agli operatori della manutenzione.

La Ditta non è responsabile per danni arrecati a persone, animali o cose dovuti ad applicazioni che superano i limiti indicati nella scheda tecnica allegata o dall'uso diverso da quello per cui il prodotto è stato progettato.

ATTENZIONE! Seguire tutte le istruzioni, un'installazione non corretta può provocare lesioni gravi.

1.2 SICUREZZA GENERALE

- Smaltire i materiali di imballo (plastica, cartone, polistirolo, ecc.) secondo quanto previsto dalle norme vigenti. Non lasciare buste di nylon e polistirolo a portata dei bambini.
- Togliere l'alimentazione elettrica, prima di qualsiasi intervento sull'impianto. Scollegare anche eventuali batterie tampone se presenti.
- Prevedere sulla rete di alimentazione dell'automazione, un interruttore o un magnetotermico onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a 3,5 mm.
- Verificare che a monte della rete di alimentazione, vi sia un interruttore differenziale con soglia da 0,03A.
- Le uscite non sono a bassissima tensione di sicurezza (SELV), pertanto non devono essere parti raggiungibili.
- Applicare tutti i dispositivi di sicurezza (fotocelle, coste sensibili, ecc.) necessari a proteggere l'area da pericoli di schiacciamento, convogliamento, cesoiamento, secondo ed in conformità alle direttive e norme tecniche applicabili.
- La Ditta declina ogni responsabilità ai fini della sicurezza e del buon funzionamento dell'automazione se vengono impiegati componenti di altri produttori.
- Usare esclusivamente parti originali per qualsiasi manutenzione o riparazione.
- Non eseguire alcuna modifica ai componenti dell'automazione se non espressamente autorizzata dalla Ditta.
- Istruire l'utilizzatore dell'impianto per quanto riguarda i sistemi di comando applicati e l'esecuzione dell'apertura manuale in caso di emergenza.
- Non permettere a persone e bambini di sostare nell'area d'azione dell'automazione.
- Non lasciare radiocomandi o altri dispositivi di comando alla portata dei bambini onde evitare azionamenti involontari dell'automazione.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Tutto quello che non è espressamente previsto in queste istruzioni, non è permesso.

1.3 GENERALITA'

La barriera automatica elettromeccanica è stata progettata per gestire passaggi con luce fino a 6 metri. E' la soluzione ideale per la gestione veicolare.

1.4 DATI TECNICI

Alimentazione...**230Vac/115Vac ±10% 50/60 Hz**
 Motore.....**230Vac 910RPM 0,25 kW**
 Potenza assorbita.....**370 W**
 Centralina.....**CSB-Xtreme**
 Sicurezza all'urto.....Encoder
 Tempo di apertura.....**0,7 ÷ 3,9 s ****
 Lunghezza barra.....**2 ÷ 6 m**

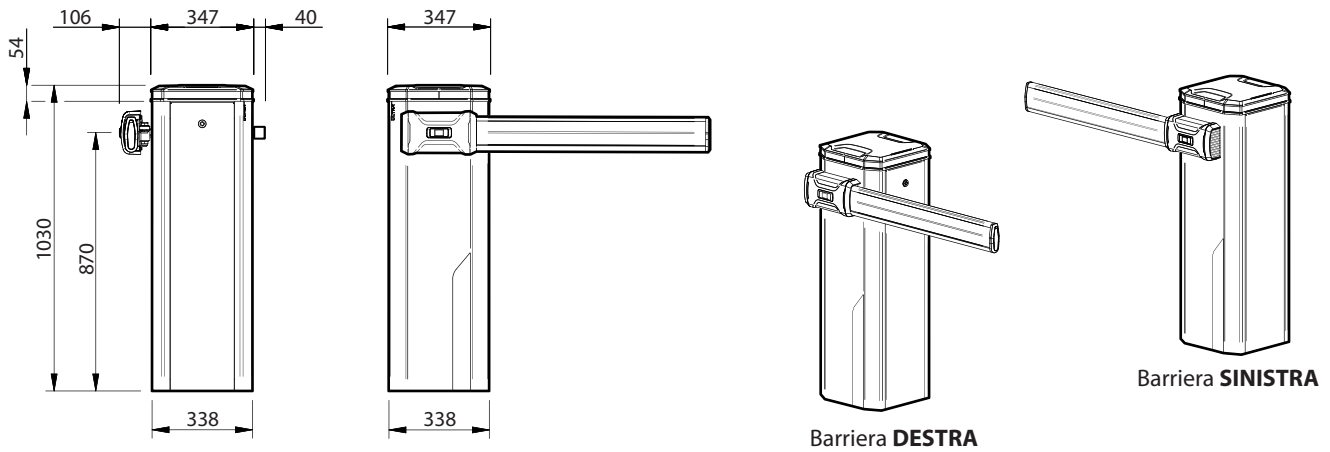
Temp. di esercizio.....**-40*** +60°C**
 Manovre in 24h
**20 000** barra fino a 3 m
**5 000** barra fino a 6 m
 Grado di protezione.....**IP 55**
 Peso netto.....**69 kg**
 Peso lordo.....**72 kg**

Livello di pressione sonora a 1 mt
**LpA≤70 dB (A)**

** I tempi di apertura sono considerati da barra chiusa a inizio rallentamento, a temperatura ambiente.

*** Con riscaldatore integrato attivo

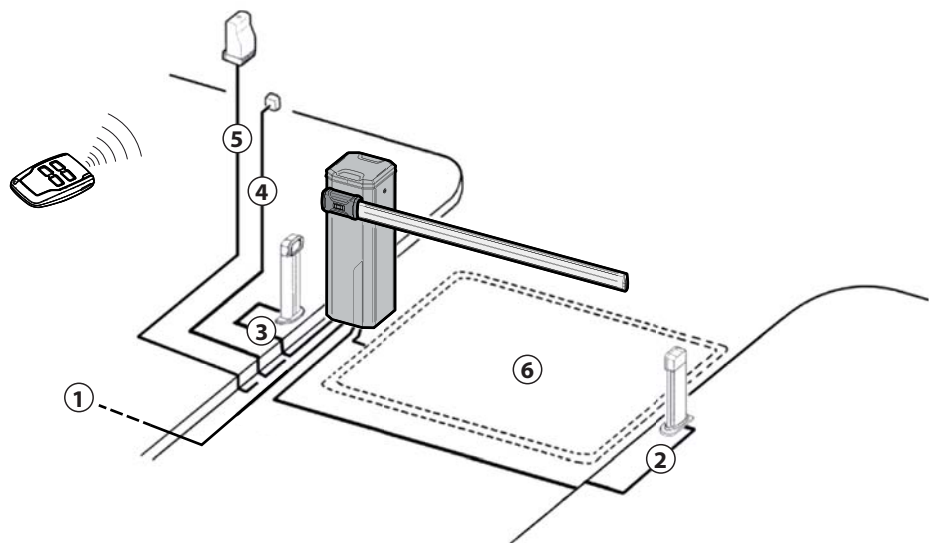
1.5 DIMENSIONI D'INGOMBRO



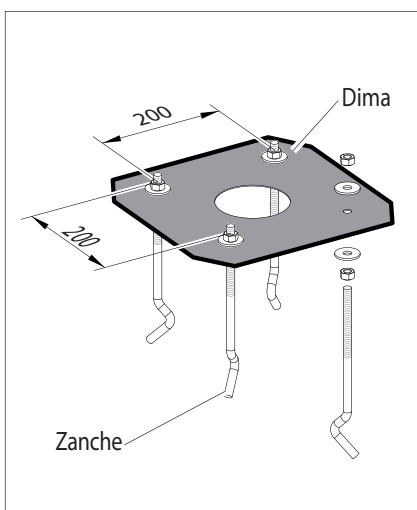
2.1 ESEMPIO DI INSTALLAZIONE



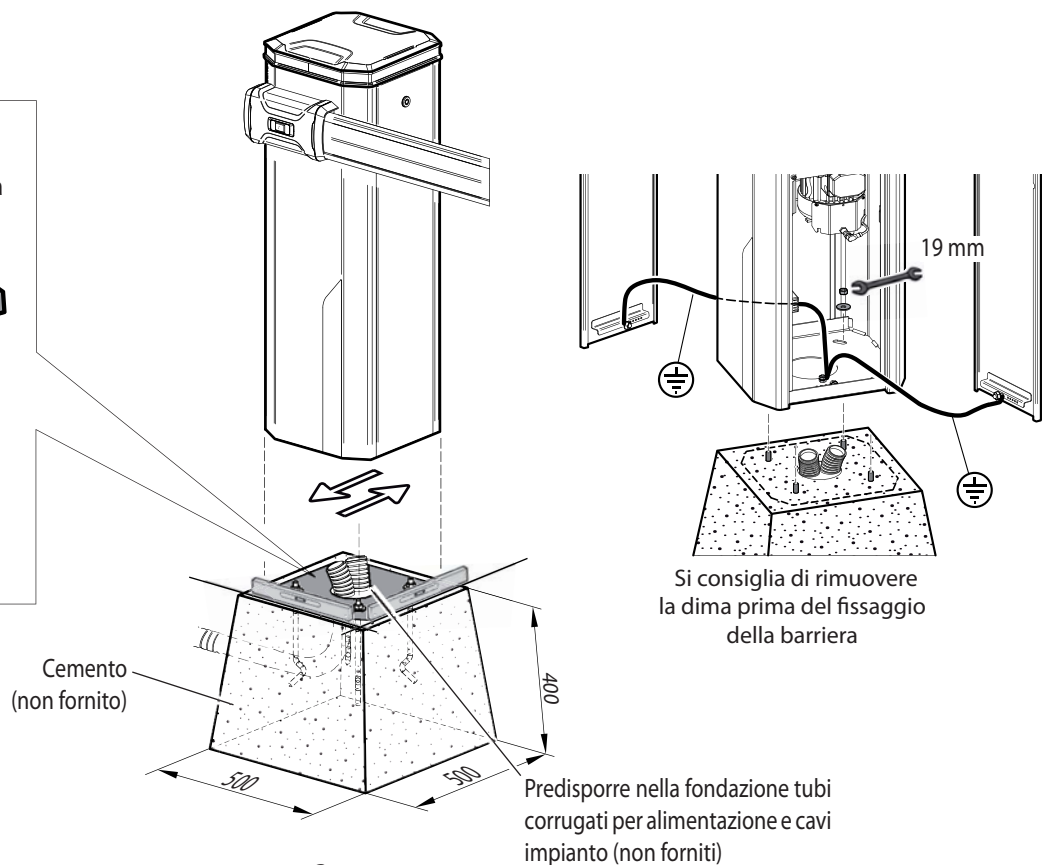
- | | |
|-----------------------------|----------------------------|
| 1) Linea Monofase | (2+T) x 1,5mm ² |
| 2) Fotocellula Trasmittente | 2 x 0,5 mm ² |
| 3) Fotocellula Ricevente | 4 x 0,5 mm ² |
| 4) Selettore a chiave | 3 x 0,5 mm ² |
| 5) Ricevente | 4 x 0,5 mm ² |
| 5) Antenna | RG58 |
| 6) Spira magnetica | |



2.2 FISSAGGIO STRUTTURA

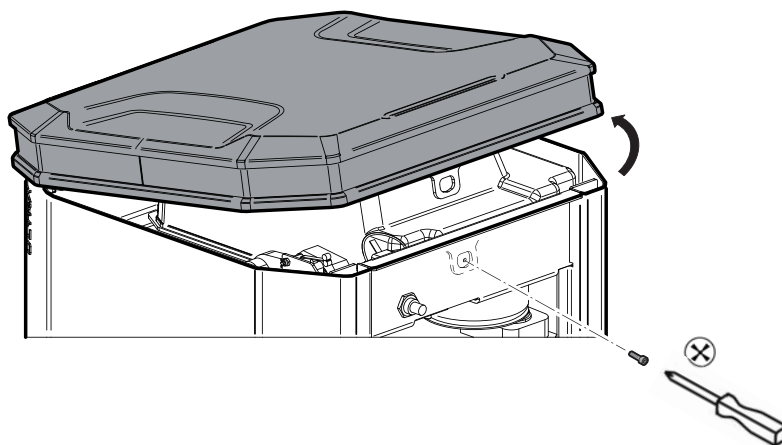


Verificare il senso di marcia indicato sulla dima, per una precisa sovrapposizione degli angoli smussati del corpo barriera

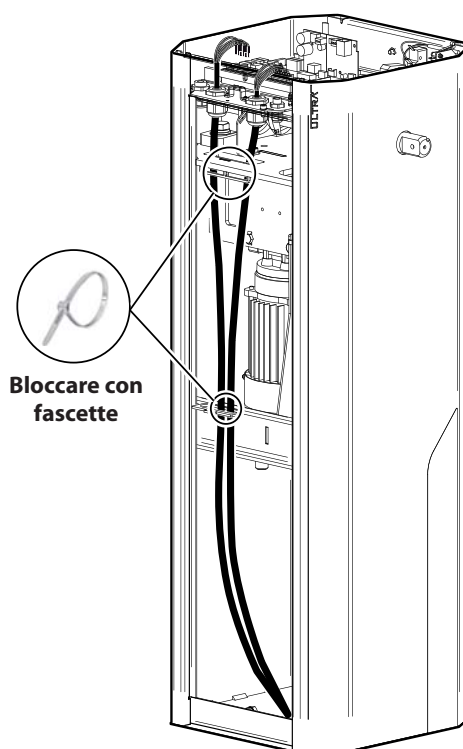
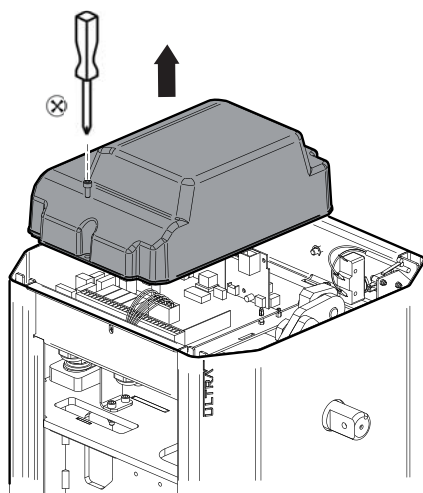


2.3 COLLEGAMENTI ELETTRICI

Aprire il coperchio e accedere all'interno della barriera per la rimozione degli sportelli

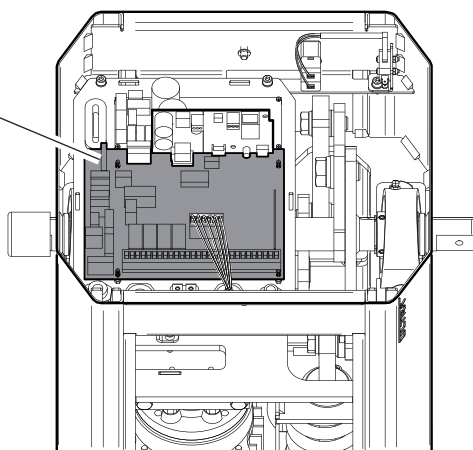


Rimuovere il coperchio della centralina interna



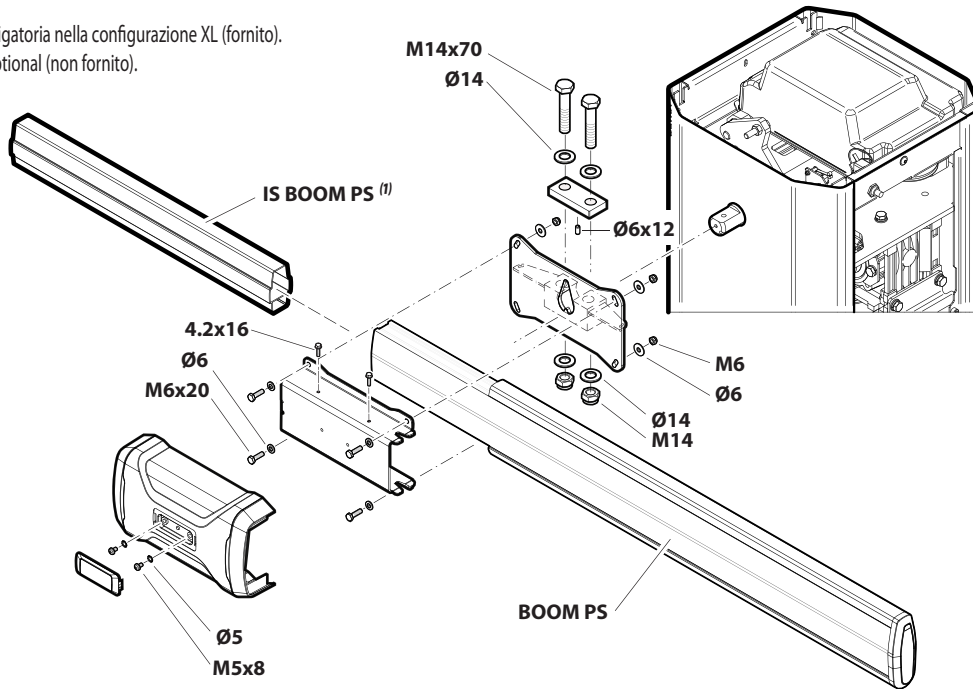
Bloccare con fascette

Scheda di controllo
CSB-Xtreme
Consultare il manuale
d'installazione e uso
della centralina



2.4 INSTALLAZIONE BARRA

⁽¹⁾ L'installazione è obbligatoria nella configurazione XL (fornito).
Per versione STD è optional (non fornito).



2.5 ALLINEAMENTO BARRA



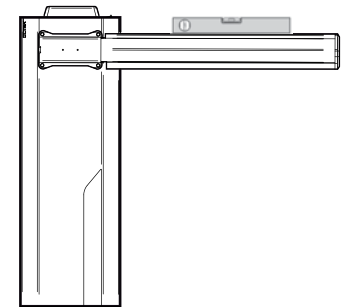
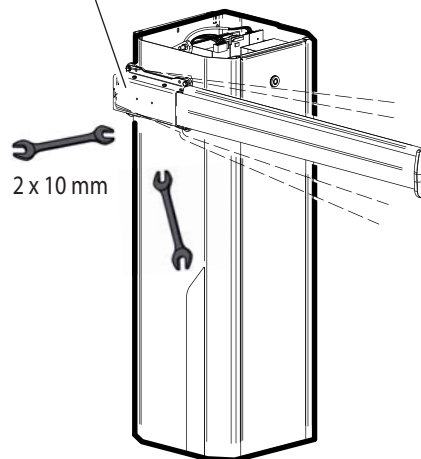
Collegare elettricamente la centralina (vedi istruzioni CSB-Xtreme)

Portabarra regolabile

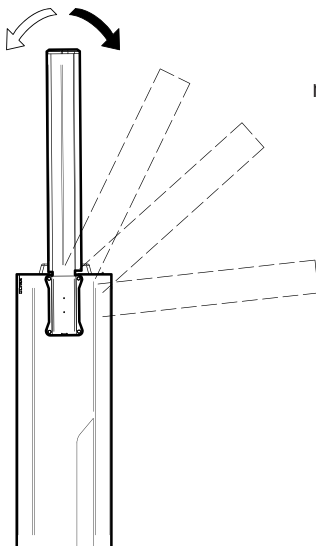
Controllare che la barra sia in posizione orizzontale



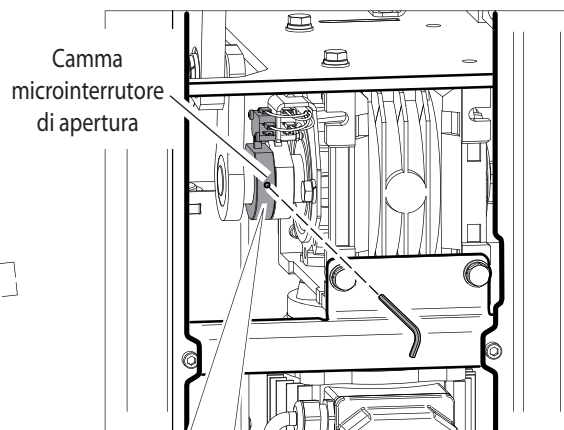
Dare il comando "START" per portare la barra in posizione orizzontale



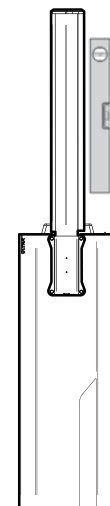
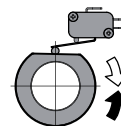
PER ALLINEARE LA BARRA ALLA PAVIMENTAZIONE STRADALE AGIRE SUL PORTABARRA REGOLABILE.



Dare il comando "START" per portare la barra in posizione verticale




REGOLARE LA BARRA IN VERTICALE AGENDO SULLA CAMMA DEL FINECORSA DI APERTURA.



Controllare che la barra sia in posizione verticale

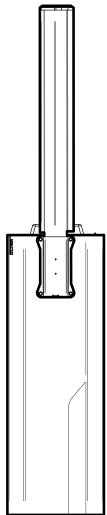
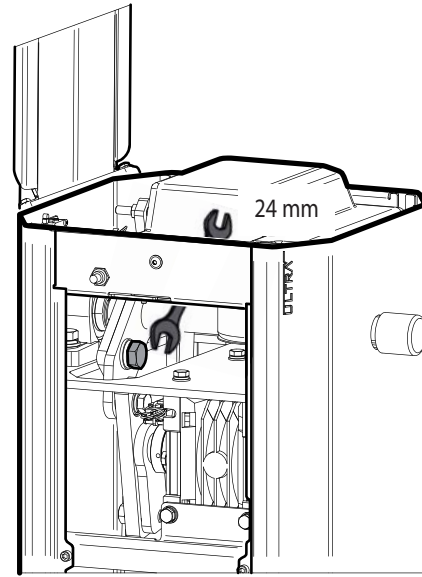
2.6 EQUILIBRATURA DELLA BARRA

 Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto togliere l'alimentazione elettrica.

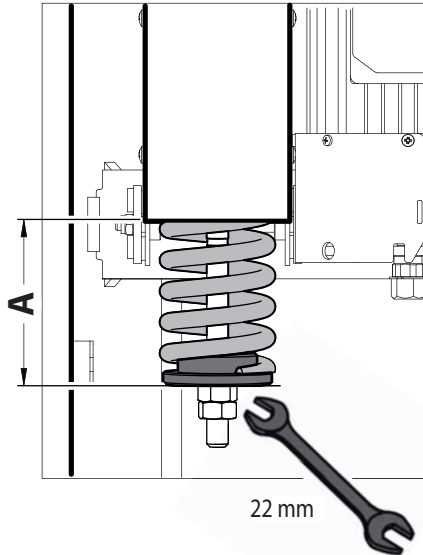


Rimuovere la vite fissaggio della leva

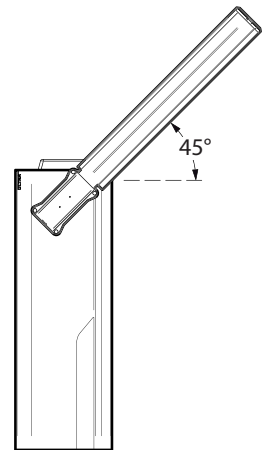
EFFETTUARE SOLO CON BARRA MONTATA E POSIZIONATA IN VERTICALE



Portare la barra in posizione verticale



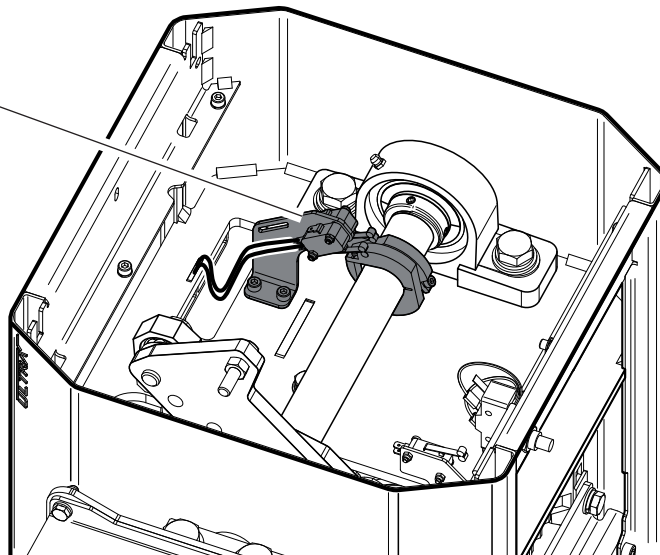
Per il valore "A" vedi **TAB.1** pag.37



Controllare che la barra sia equilibrata a ~45°. In caso di necessità regolare nuovamente la distanza "A".

2.7 OPTIONALS

FINECURSA
SUPPLEMENTARI



2.8 MANOVRA MANUALE

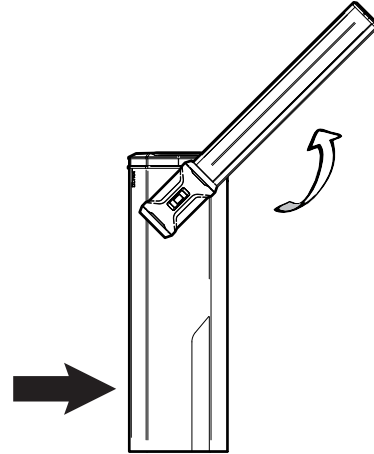
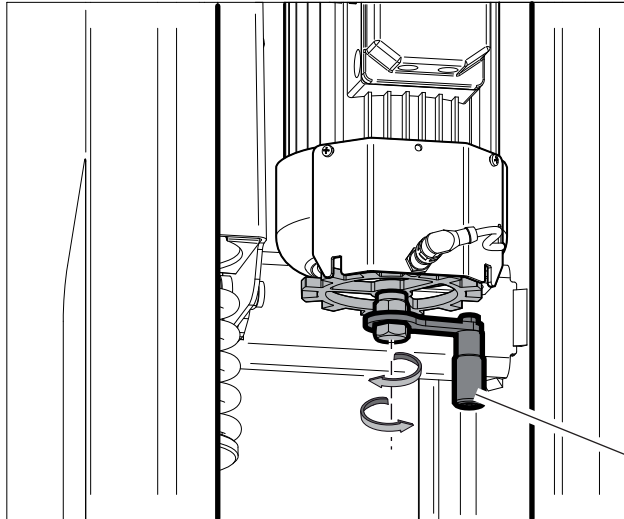


Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto togliere l'alimentazione elettrica.



Sbloccaggio manuale

EFFETTUARE SOLO CON BARRA MONTATA



MANOVELLA DI
SBLOCCO

3.1 SICUREZZA GENERALE

- La barriera é ad uso esclusivamente veicolare, segnalare e delimitare tramite apposito cartello eventuali passaggi pedonali.
- Tenere bambini, persone e cose fuori dal raggio d'azione dell'automazione, in particolare durante il funzionamento.
- Si consiglia, per ragioni di sicurezza e nel rispetto delle normative vigenti, di utilizzare l'apposita centralina di comando.
- L'installazione deve essere eseguita seguendo le prescrizioni contenute nel foglio allegato "AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA".
- I collegamenti elettrici devono essere effettuati nel rispetto delle disposizioni legislative vigenti.
- L'installatore deve istruire l'utilizzatore sul corretto funzionamento dell'automatismo, sulla manovra manuale d'emergenza e sui possibili rischi durante il funzionamento.
- Eseguire l'analisi dei rischi prendendo opportuni provvedimenti per eliminarli, come prescritto dalla direttiva macchine 2006/42/CEE, installando i dispositivi di sicurezza.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto togliere l'alimentazione elettrica mediante un sezionatore.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza

3.2 AVVERTENZE

Il buon funzionamento dell'automazione è garantito solo se vengono rispettate i dati riportati in questo manuale. La Ditta non risponde dei danni causati dall'inosservanza delle norme di installazione e delle indicazioni riportate in questo manuale.

Le descrizioni e le illustrazioni del presente manuale non sono impegnative. Lasciando inalterate le caratteristiche essenziali del prodotto, la Ditta si riserva di apportare in qualunque momento le modifiche che essa ritiene convenienti per migliorare tecnicamente, costruttivamente e commercialmente il prodotto, senza impegnarsi ad aggiornare la presente pubblicazione.

3.3 USO

- Seguire tassativamente le indicazioni contenute nel foglio allegato "AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA".
- **In caso di manovra manuale d'emergenza seguire le indicazioni descritte al punto 2.8.**
- Consultare il manuale d'installazione e uso della centralina.

3.4 MANUTENZIONE ORDINARIA (OGNI SEI MESI)

- La manutenzione deve essere eseguita solo da personale qualificato.
- Registrare gli interventi di manutenzione nel modulo a pag. 38.

1	Controllare lo stato della struttura della barriera.
2	Controllare lo stato del serraggio barra.
3	Controllare lo stato della molla, della catena e dei relativi ancoraggi.
4	Controllare l'equilibratura della barra.
5	Controllare che a finecorsa la barra sia orizzontale e/o verticale
6	Verificare il funzionamento della centralina e dei dispositivi di sicurezza
7	Verificare il funzionamento della manovra manuale d'emergenza.

1.1 INTRODUCTION



Carefully read the handbook before installing and using the product, and before performing routine or corrective maintenance.



The directions preceded by this symbol contain information of particular importance. Non-compliance with such directions can result in the loss of the contractual warranty.

THE OPERATIONS THAT, IF CARRIED OUT INCORRECTLY, CAN POSE RISKS, ARE INDICATED WITH THE SYMBOLS:



ELECTROCUTION



CRUSHING

The **INSTALLATION USE AND MAINTENANCE** handbook is intended for installers, users and maintenance operators.

The Company is not liable for any damage caused to persons, animals or property caused by use of the product exceeding the limits reported in the attached data sheet or not complying with the intended use.

ATTENTION! Follow all instructions. An incorrect installation can cause serious injury.

1.2 GENERAL SAFETY

- Dispose of the packaging materials (plastics, cardboard, polystyrene, etc.) as required by the standards in force. Do not leave envelopes in nylon and polystyrene within the reach of children.
- Cut off the power supply before carrying out any work on the equipment. Also disconnect any buffer batteries if present.
- Provide on the mains power supply of the automation a switch or an omnipolar thermal magnetic circuit breaker with contact opening distance equal to or greater than 3.5 mm.
- Check that upstream of the power supply system there is a differential switch with 0.03A threshold.
- The outputs are not of type SELV (safety extra low voltage), therefore no reachable part is allowed.
- Apply all safety devices (photocells, sensitive edges, etc.) necessary to protect the area from crushing, conveying, shearing hazards, according to and in compliance with the relevant directives and technical standards.
- The Company accepts no responsibility in terms of safety and good operation of the automation if components from other manufacturers are used.
- Use only genuine parts for any maintenance or repair.
- Do not carry out any modification to the components of the automation if not expressly authorized by the Company.
- Instruct the user of the system as regards the control systems applied and the execution of the manual opening in the event of an emergency.
- Do not allow persons and children to stay in the operating area of the automation.
- Do not leave remote controls or other control devices within the reach of children to prevent accidental operation of the automation.
- Do not allow children to play with the equipment.
- The equipment can be used by children aged 8 years or over and by people with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience or the necessary knowledge, provided they are supervised or after the same have received instructions relating to the safe use of the equipment and to the understanding of the relevant hazards.
- Cleaning and maintenance intended to be performed by the user must not be carried out by children without supervision.
- Everything not expressly provided for in these instructions is not allowed.

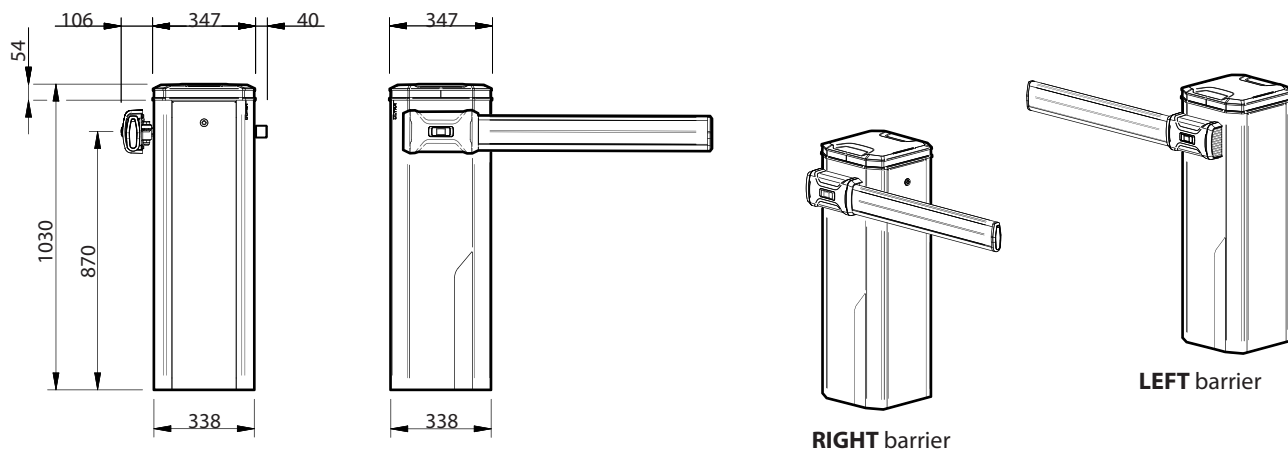
1.3 OVERVIEW

The automatic electromechanic barrier was designed to manage openings whose maximum width is 6 meters. It is the ideal solution for vehicle management.

1.4 TECHNICAL DATA

Power.....	230Vac/115Vac ±10% 50/60 Hz	Operating temp.....	-40*** +60°C	Sound pressure level at 1 mt.	.....
Motor.....	230Vac 910RPM 0.25 kW	Actuations over 24h	.....	.....	LpA≤70 dB (A)
Absorbed power.....	370 W	.....	20.000 bar length up to 3 m	** The opening times are evaluated starting	from bar in closed position at the beginning of
Control unit.....	CSB-Xtreme	.....	5.000 bar length up to 6 m	the slowdown, at ambient temperature.	
Safety to impact.....	Encoder	Protection class.....	IP 55	*** With built-in heater ON	
Opening time.....	0.7 ÷ 3.9 s **	Net weight.....	69 kg		
Bar length.....	2 ÷ 6 m	Gross weight.....	72 kg		

1.5 OVERALL DIMENSIONS

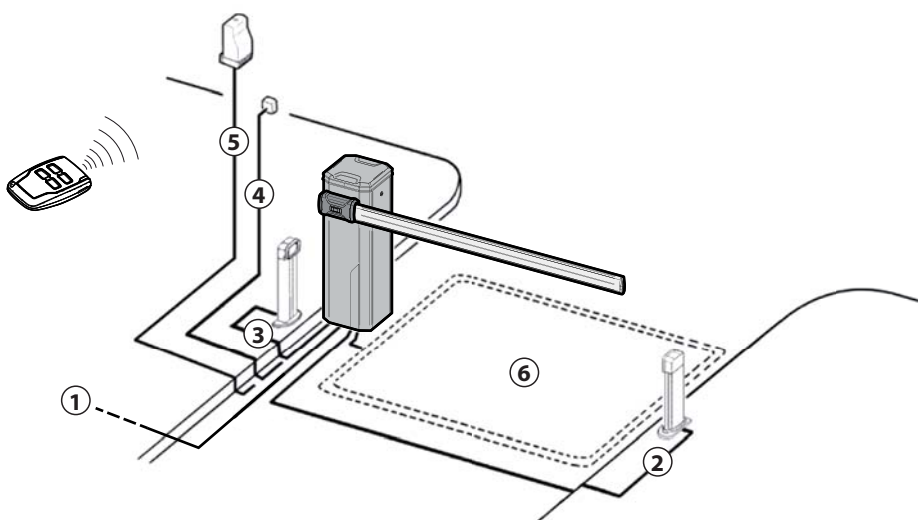


2.1 INSTALLATION EXAMPLE

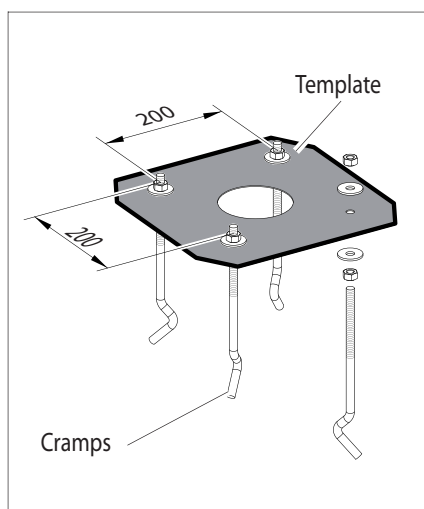
ENGLISH



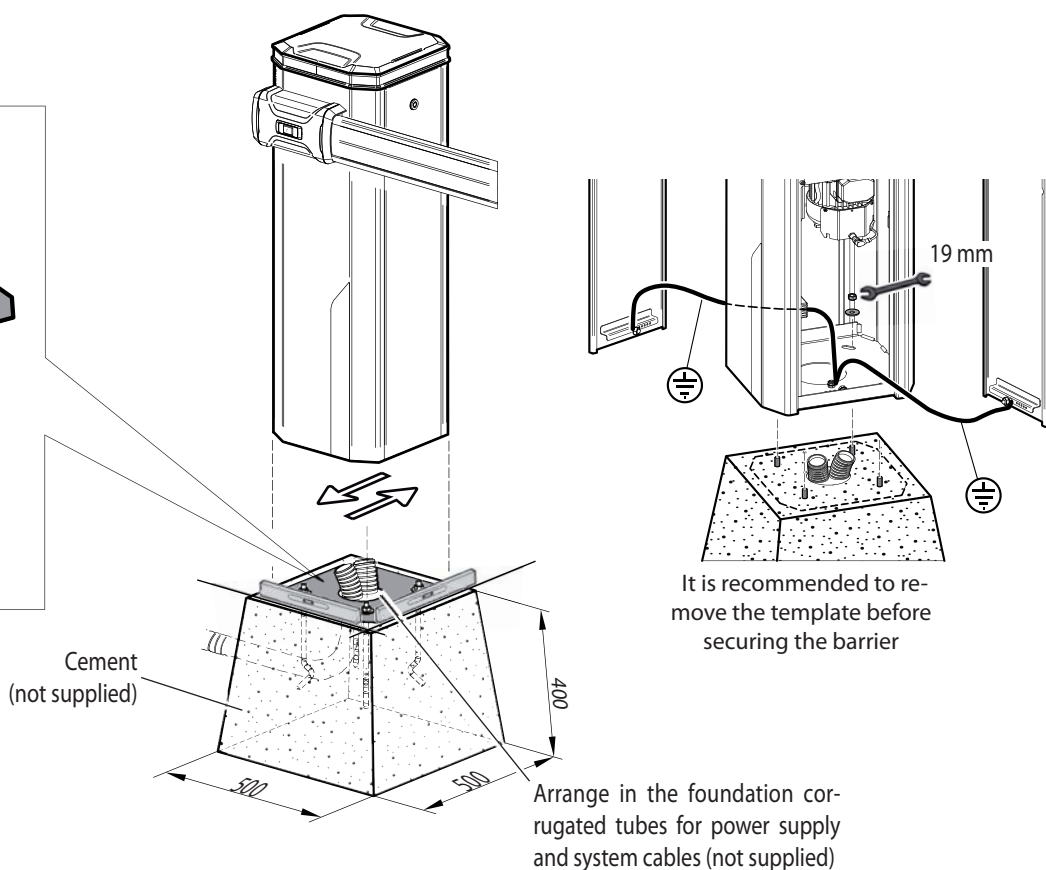
- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| 1) Single-phase line | (2+G) x 1.5mm ² |
| 2) Transmitting Photocell | 2 x 0.5 mm ² |
| 3) Receiving Photocell | 4 x 0.5 mm ² |
| 4) Key selector switch | 3 x 0.5 mm ² |
| 5) Receiver | 4 x 0.5 mm ² |
| 5) Antenna | RG58 |
| 6) Magnetic coil | |



2.2 SECURING THE STRUCTURE

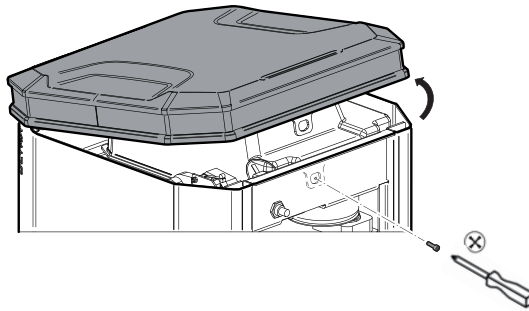


Check the direction of travel indicated on the template, for precise overlapping of the rounded corners of the barrier body

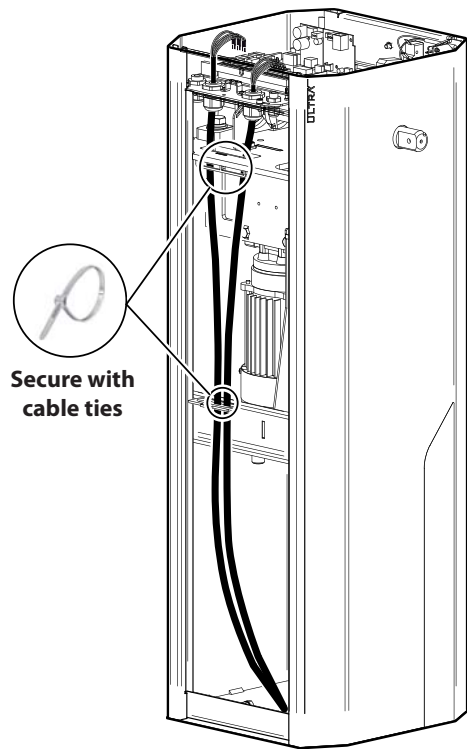
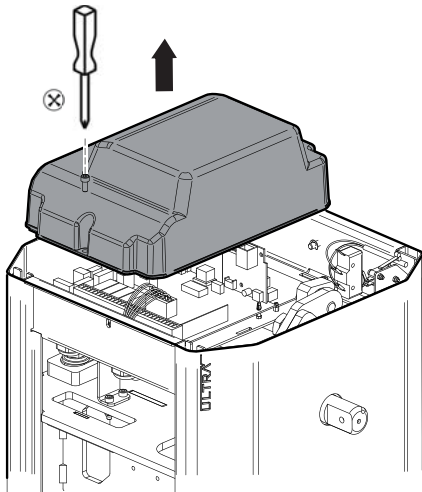


2.3 ELECTRICAL CONNECTIONS

Open the cover and access inside the barrier to remove of the doors

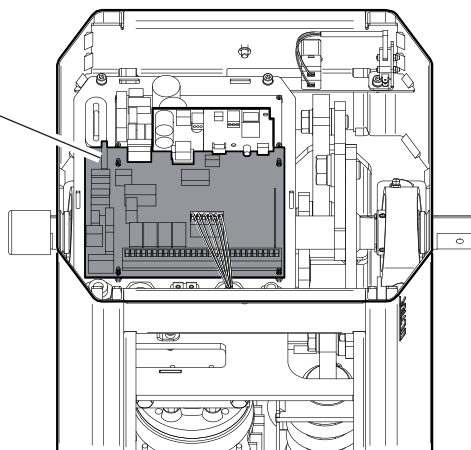


Remove the cover of the internal control unit



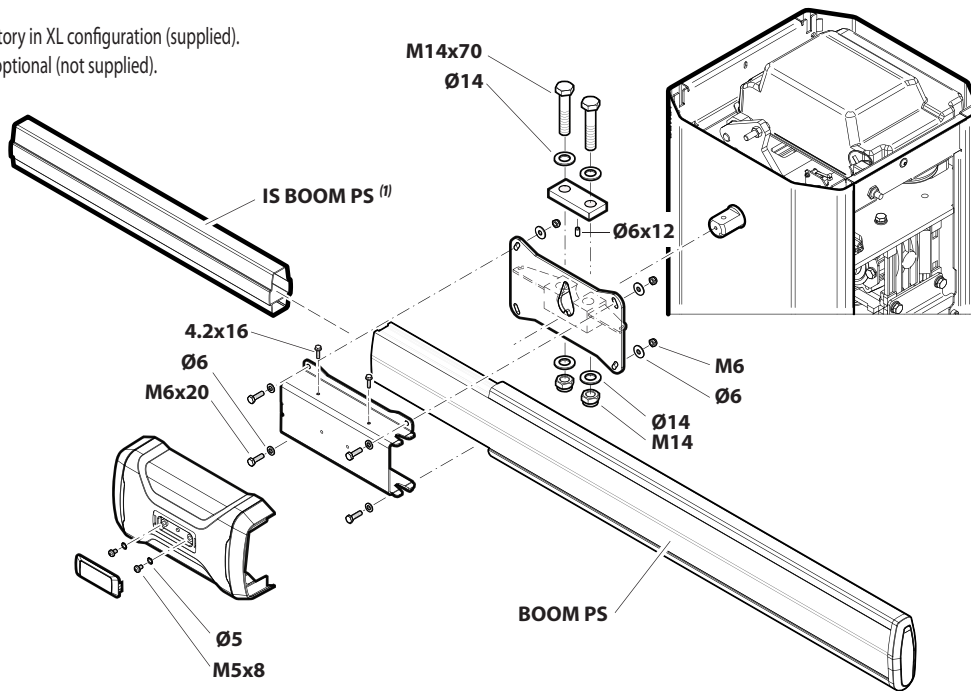
Secure with cable ties

Control board
CSB-Xtreme
 Refer to the use and installation manual of the control unit



2.4 BAR INSTALLATION

⁽¹⁾ Installation is mandatory in XL configuration (supplied).
For STD version, it is optional (not supplied).



ENGLISH

2.5 BAR ALIGNMENT



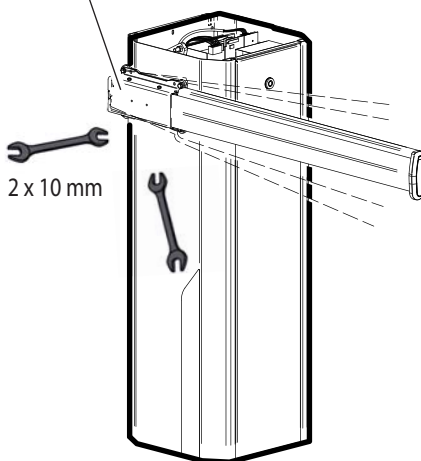
Electrically connect the control unit (see CSB-Xtreme instructions)



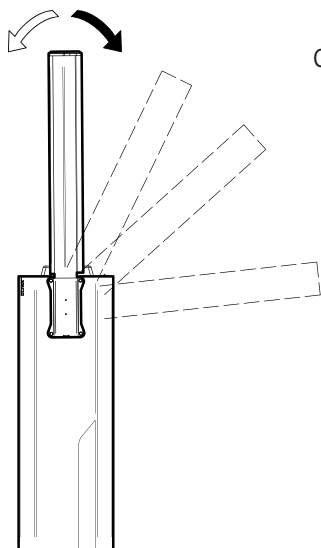
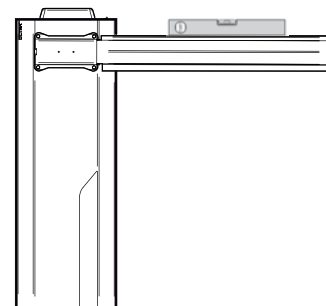
Use the "Start" command to bring the bar in horizontal position

TO ALIGN THE BAR WITH THE ROAD PAVING, OPERATE THE ADJUSTABLE BAR HOLDER.

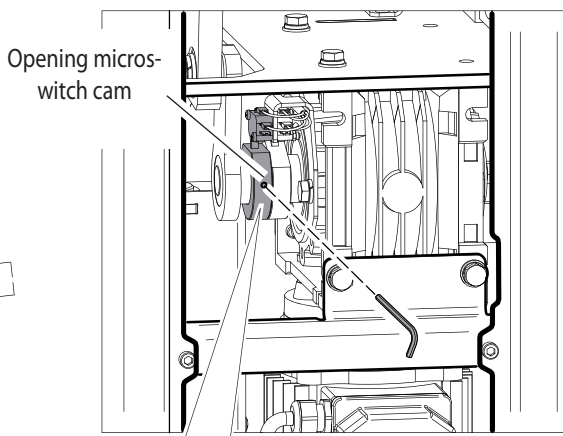
Adjustable bar holder



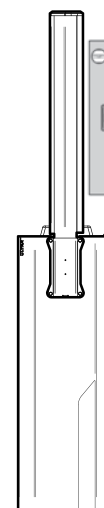
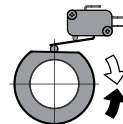
Check that the bar is in horizontal position



Use the "START" command to bring the bar to vertical position



ADJUST THE BAR VERTICALLY OPERATING THE CAM OF THE OPENING LIMIT SWITCH.



Check that the bar is in vertical position

2.6 BAR BALANCING

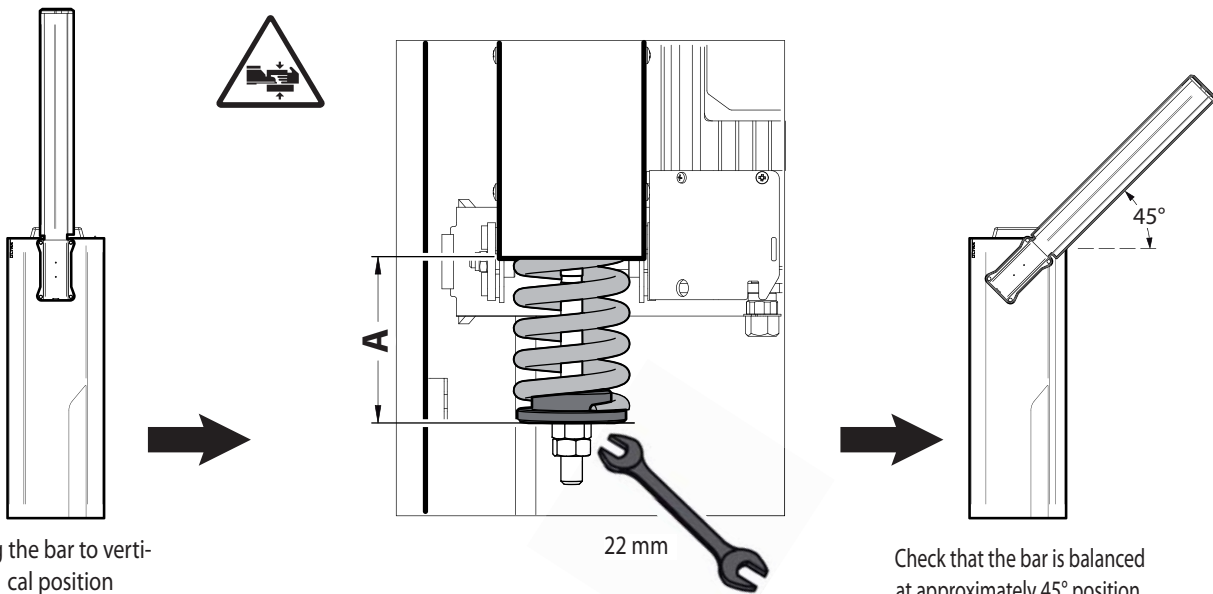
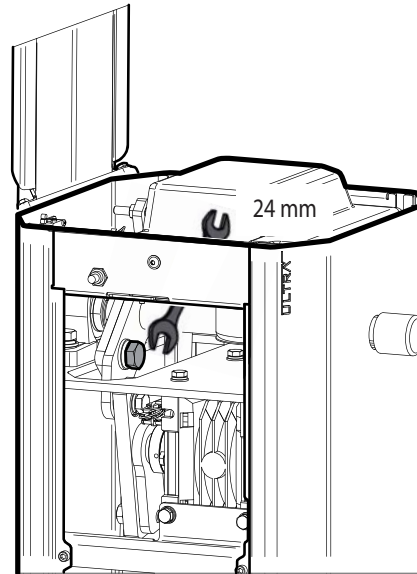


Before performing any task on the equipment, cut off the power supply.



Remove the screw which secures the lever

DO IT ONLY WITH THE BAR MOUNTED AND POSITIONED VERTICALLY



Bring the bar to vertical position

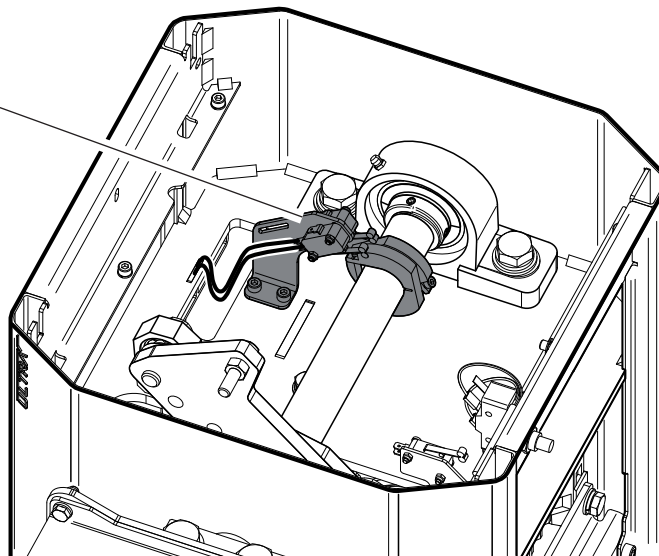
22 mm

Check that the bar is balanced at approximately 45° position. If necessary, adjust again the distance "A".

For the value "A" see
TAB.1 page 37

2.7 OPTIONAL ITEMS

ADDITIONAL
LIMIT SWITCHES



2.8 MANUAL OPERATION

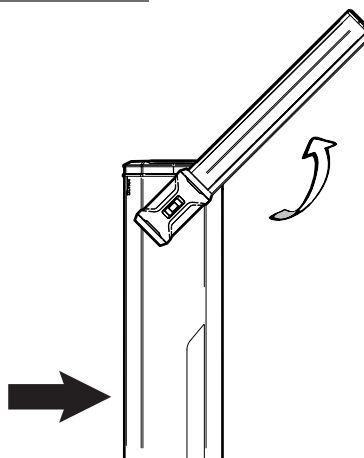
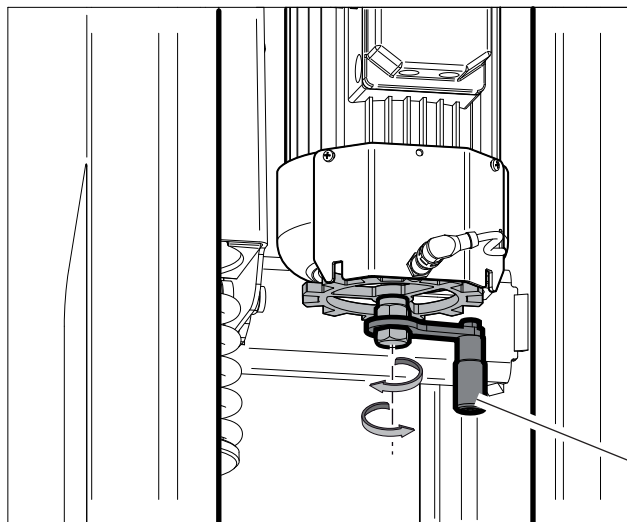


Before performing any task on the equipment, cut off the power supply.



Manual release

DO IT ONLY WHEN THE BAR IS MOUNTED



RELEASE CRANK

3.1 GENERAL SAFETY

- The barrier is intended exclusively for vehicle use. Indicate and delimit any walkways using a specific sign.
- Keep children, people and objects out of the operating range of the automation, in particular during operation.
- For safety reasons and in compliance with the regulations in force, it is advisable to use the appropriate control unit.
- The installation must be performed following the prescriptions contained in the attached sheet "GENERAL INSTRUCTIONS FOR SAFETY".
- Electrical connections must be carried out in compliance with the laws in force.
- The installer must instruct the user about the correct operation of the automatism, the manual emergency operation, and the possible risks during operation.
- Perform risk assessment taking appropriate measures to eliminate them as prescribed by the machinery directive 2006/42/EEC, installing the safety devices.
- Before performing any task on the equipment, cut off the power supply using a cut-off switch.
- Cleaning and maintenance intended to be performed by the user must not be carried out by children without supervision

3.2 NOTICES

The good operation of the automation is guaranteed only if the data reported in this manual is respected. The Company is not liable for damage caused by failure to observe the rules of installation and the directions given in this manual.

The descriptions and illustrations in this manual are not binding. Leaving unchanged the essential characteristics of the product, the Company reserves the right to make at any time any changes which it considers useful to improve in technical, construction and commercial terms the product, without committing itself to update this publication.

3.3 USE

- Strictly follow the directions contained in the attached sheet "GENERAL INSTRUCTIONS FOR SAFETY".
- **In the event of manual emergency operation, follow the directions outlined in item 2.8.**
- Refer to the use and installation manual of the control unit.

3.4 ROUTINE MAINTENANCE (EVERY SIX MONTHS)

- Maintenance must only be performed by qualified personnel.
- Record the on site servicing tasks in the form at page 38.

1	Check the condition of the barrier structure.
2	Check the condition of the bar clamping.
3	Check the condition of the spring, of the chain and of its anchors.
4	Check bar balance.
5	Check that at run end the bar is horizontal and/or vertical
6	Check the operation of the control unit and of the safety devices
7	Monitor the manual emergency operation.

1.1 INTRODUCTION



Lire attentivement la notice avant d'installer le produit, de l'utiliser et d'effectuer un entretien courant ou supplémentaire.



Les indications précédées de ce symbole contiennent des informations d'une grande importance. Leur non-respect peut rendre la garantie contractuelle caduque.

LES OPÉRATIONS À RISQUE, SI ELLES SONT EFFECTUÉES DE FAÇON INCORRECTE, SONT INDIQUÉES PAR LES SYMBOLES :



ÉLECTROCUTION



ÉCRASEMENT

La notice d'INSTALLATION, D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN est destinée aux installateurs, aux utilisateurs et aux opérateurs chargés de l'entretien.

La société décline toute responsabilité en cas de blessures corporelles à des personnes ou des animaux ou en cas de dégâts matériels dus à des applications qui outrepassent les limites indiquées dans la fiche technique ci-jointe ou à un usage différent de celui pour lequel le produit a été conçu.

ATTENTION ! Suivre toutes les instructions : une installation incorrecte peut être à l'origine de blessures graves.

1.2 SÉCURITÉ GÉNÉRALE

- Éliminer le matériel d'emballage (plastique, carton, polystyrène, etc.) selon les dispositions des normes en vigueur. Ne pas laisser de sachets en nylon et polystyrène à la portée des enfants.
- Couper l'alimentation électrique avant tout travail sur l'installation. Débrancher les batteries-tampons si l'installation en est équipée.
- Munir le réseau d'alimentation de l'automatisme d'un interrupteur ou d'un magnétothermique omnipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts supérieure ou égale à 3,5 mm.
- Vérifier qu'un interrupteur différentiel avec un seuil de 0,03A a été installé en amont du réseau d'alimentation.
- Les sorties n'étant pas à très basse tension de sécurité (SELV), il ne doit pas y avoir de parties accessibles.
- Appliquer tous les dispositifs de sécurité (cellules photoélectriques, bords sensibles, etc.) nécessaires pour protéger la zone des dangers d'écrasement, happement, cisaillement, selon et conformément aux directives et normes techniques applicables.
- La Société décline toute responsabilité en matière de sécurité et de bon fonctionnement de l'automatisme au cas où l'on utilise des composants d'autres fabricants.
- Utiliser exclusivement des pièces détachées d'origine pour tout entretien ou réparation.
- N'effectuer aucune modification sur des composants de l'automatisme sauf autorisation explicite de la Société.
- Informer l'utilisateur de l'installation sur les systèmes de commande appliqués et l'exécution de l'ouverture manuelle en cas d'urgence.
- Ne permettre à personne, adulte ou enfant, de se tenir dans la zone d'action de l'automatisme.
- Ne pas laisser de radiocommandes ou d'autres dispositifs de commande à la portée des enfants afin d'éviter que l'automatisme ne soit mis en marche par inadvertance.
- Ne pas permettre aux enfants de jouer avec l'appareil.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans au minimum et par des personnes ayant des facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites, inexpérimentées ou ne possédant pas les connaissances nécessaires, pour autant qu'elles soient sous la surveillance d'un adulte responsable ou après qu'elles auront reçus des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et les dangers encourus.
- Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent en aucun cas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.
- Tout ce qui n'est pas expressément prévu par ces instructions est interdit.

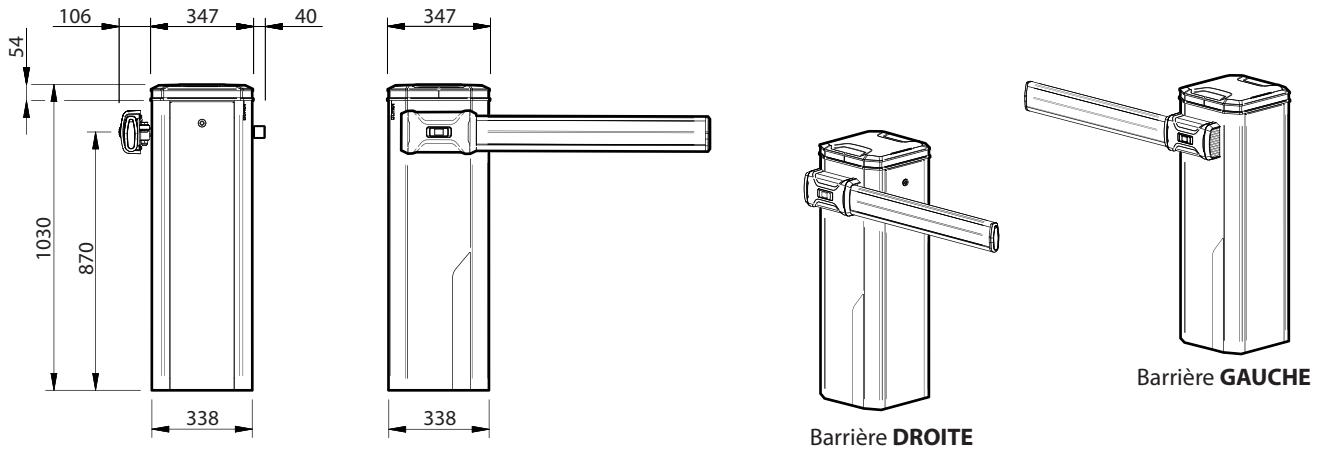
1.3 GÉNÉRALITÉS

La barrière automatique électromécanique a été conçue pour gérer les passages avec un espace libre de 6 mètres. C'est la solution idéale pour la gestion des véhicules.

1.4 DONNÉES TECHNIQUES

Alimentation..... 230Vac/115Vac ±10%	50/60 Hz	Temp. de service..... -40*** +60°C	Niveau de pression acoustique à 1 m
Moteur..... 230Vac 910Tr/min	0,25 kW	Manœuvres en 24h	.....LpA≤70 dB (A)
Puissance absorbée..... 370 W		.....20.000 barre jusqu'à 3 m	
Unité de commande..... CSB-Xtreme		.....5.000 barre jusqu'à 6 m	
Sécurité au choc.....Encodeur		Degré de protection..... IP 55	** Les temps d'ouverture sont relevés à partir
Temps d'ouverture 0,7 ÷ 3,9 s **		Poids net..... 69 kg	d'une barre fermée au début du ralentissement
Longueur de la barre..... 2 à 6 m		Poids brut..... 72 kg	et à température ambiante.
			*** Avec réchauffeur incorporé actif

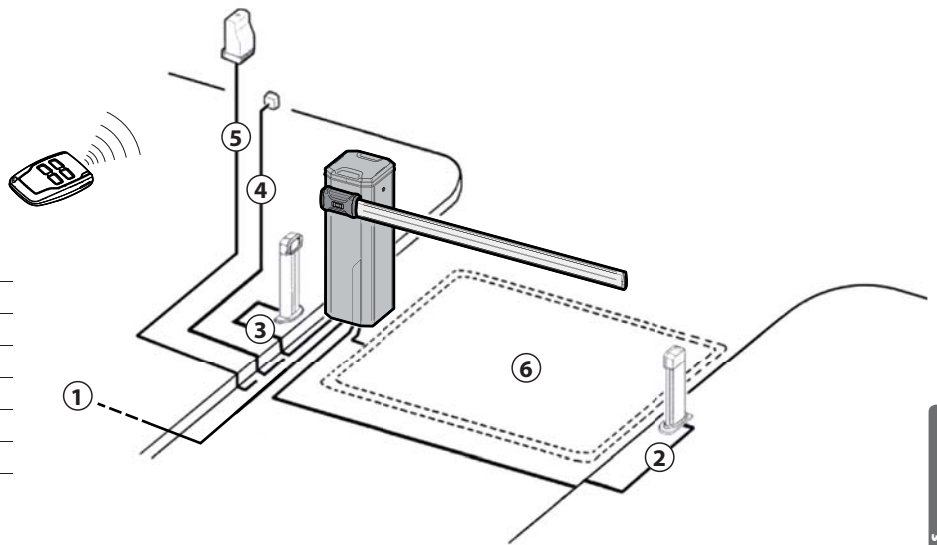
1.5 DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT



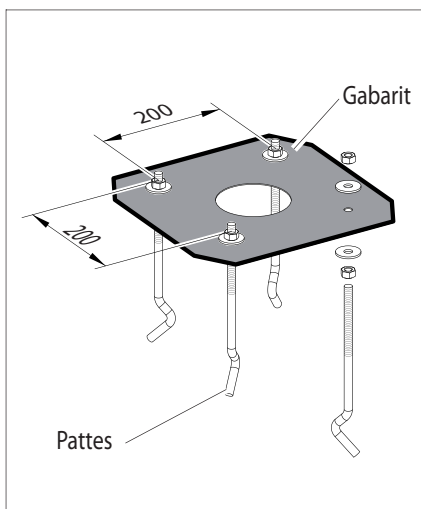
2.1 EXEMPLE D'INSTALLATION



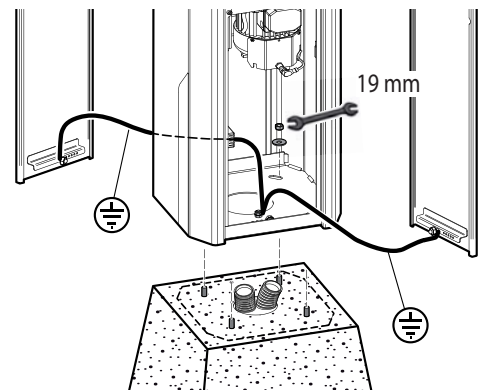
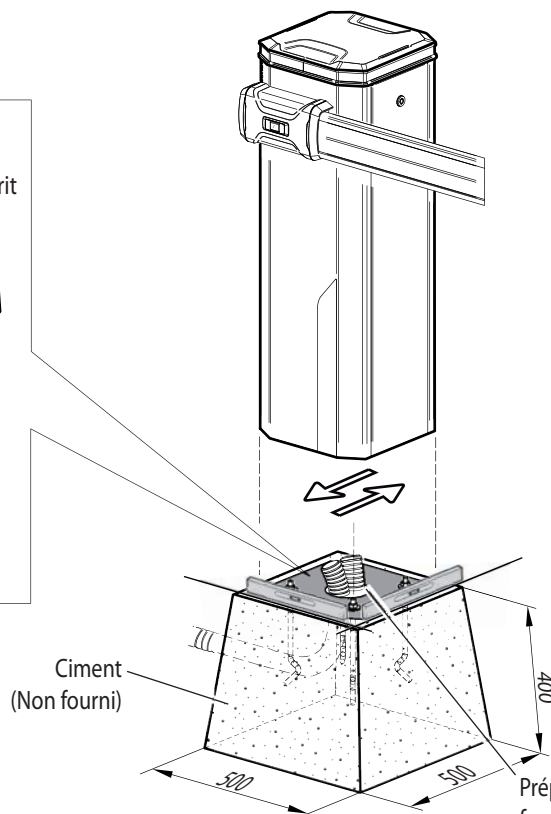
- | | |
|---------------------------------------|----------------------------|
| 1) Ligne monophasée | (2+T) x 1,5mm ² |
| 2) Cellule photoélectrique émettrice | 2 x 0,5 mm ² |
| 3) Cellule photoélectrique réceptrice | 4 x 0,5 mm ² |
| 4) Sélecteur à clé | 3 x 0,5 mm ² |
| 5) Récepteur | 4 x 0,5 mm ² |
| 5) Antenne | RG58 |
| 6) Boucle magnétique | |



2.2 FIXATION À LA STRUCTURE



Vérifier le sens de marche indiqué sur le gabarit, pour une superposition précise des angles chanfreinés du corps de la barrière

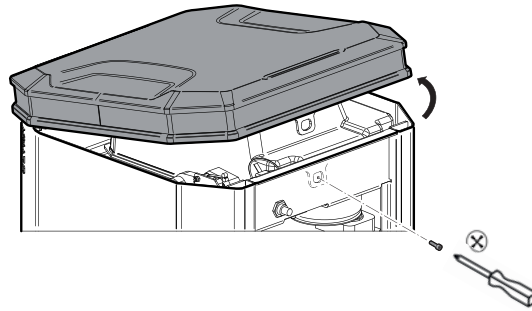


Il est conseillé de retirer le gabarit avant de fixer la barrière

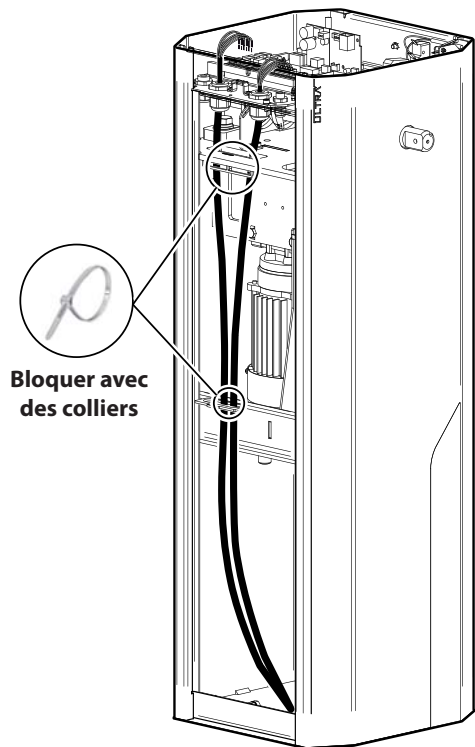
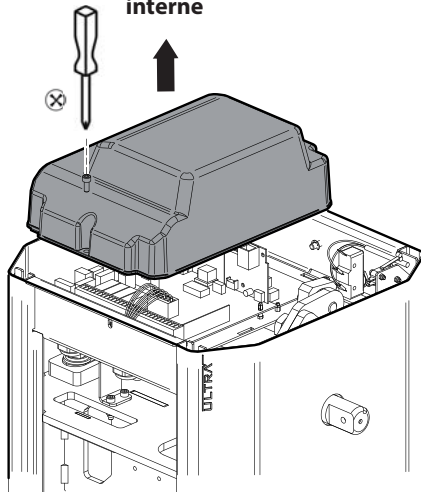
Préparer des tubes ondulés dans la fondation pour l'alimentation et les câbles de l'installation (non fournis)

2.3 BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

Ouvrir le couvercle pour pouvoir accéder à l'intérieur de la barrière et retirer les portes

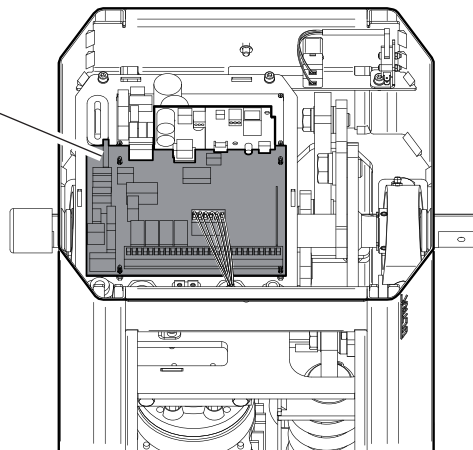


Retirer le couvercle de l'unité de commande interne



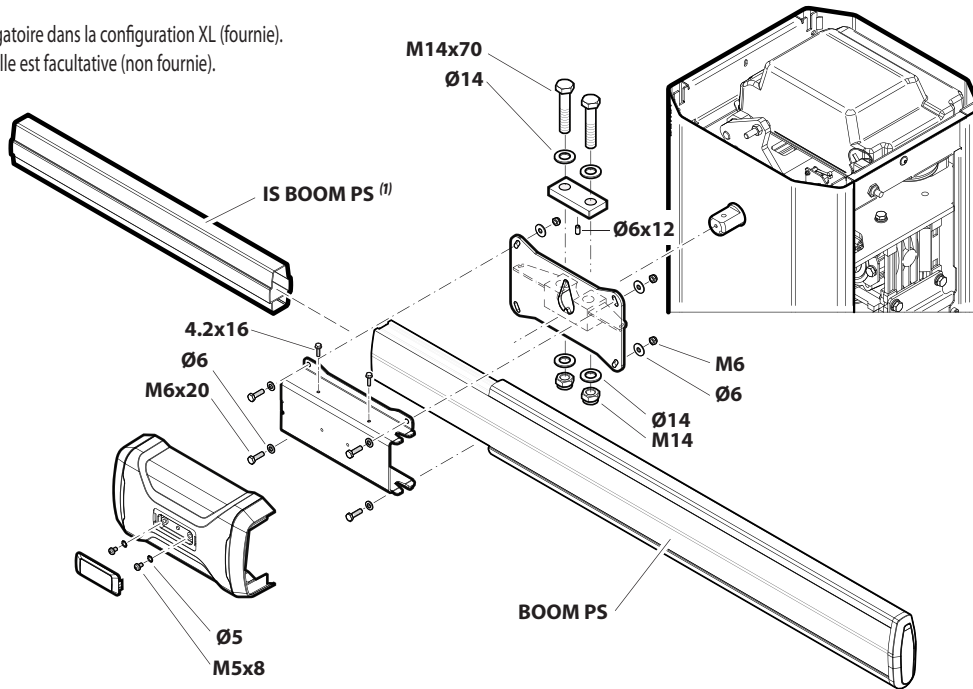
Fiche de contrôle
CSB-Xtreme

Consulter le manuel d'installation et d'utilisation de l'unité de commande



2.4 INSTALLATION DE LA BARRE

⁽¹⁾ L'installation est obligatoire dans la configuration XL (fournie).
Pour la version STD, elle est facultative (non fournie).



2.5 ALIGNEMENT DE LA BARRE



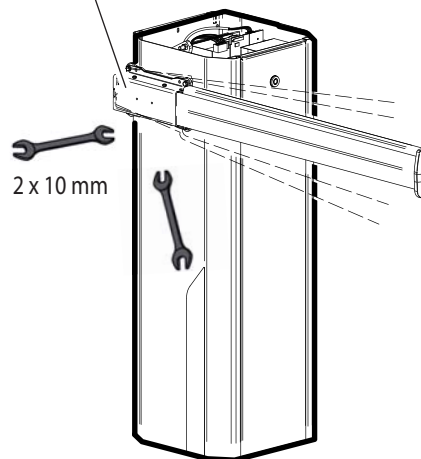
Brancher l'unité de commande à l'électricité (voir instructions CSB-Xtreme)



Donner la commande de « DÉPART » pour mettre la barre en position horizontale

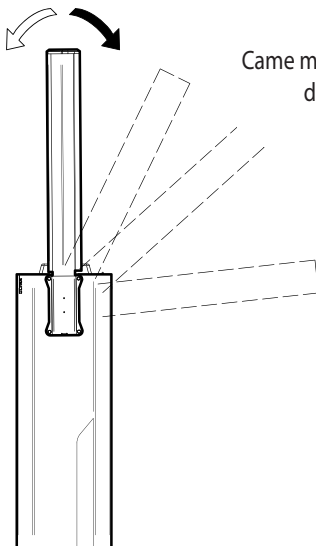
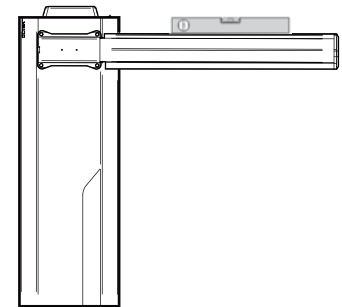
POUR ALIGNER LA BARRE PAR RAPPORT À LA CHAUSSÉE, SE SERVIR DU PORTE-BARRE RÉGLABLE.

Porte-barre réglable



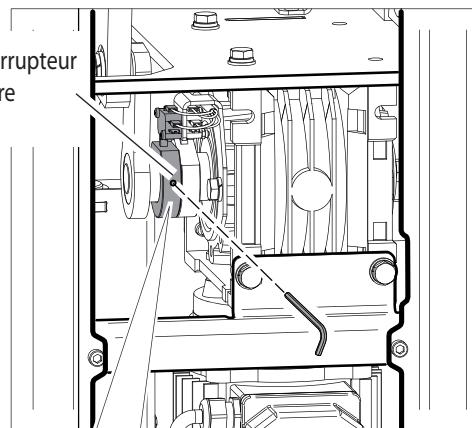
2 x 10 mm

Contrôler que la barre est en position horizontale

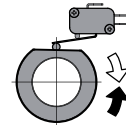


Donner la commande de « DÉPART » pour mettre la barre en position verticale

Came micro-interrupteur d'ouverture



RÉGLER LA BARRE À LA VERTICALE À L'AIDE DE LA CAME DU FIN DE COURSE D'OUVERTURE.



Contrôler que la barre est en position verticale

2.6 ÉQUILIBRAGE DE LA BARRE

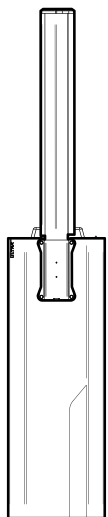
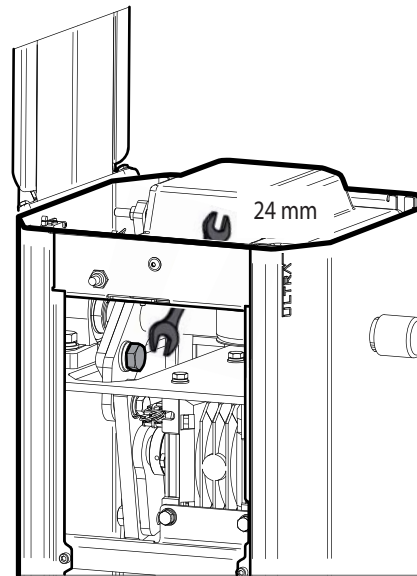


Avant toute intervention
sur l'installation, couper
l'électricité.

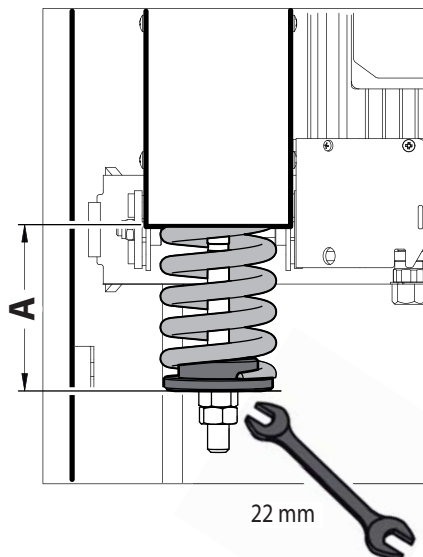


Retirer la vis fixant le levier

À EFFECTUER UNIQUEMENT LORSQUE LA
BARRE EST MONTÉE ET À LA VERTICALE

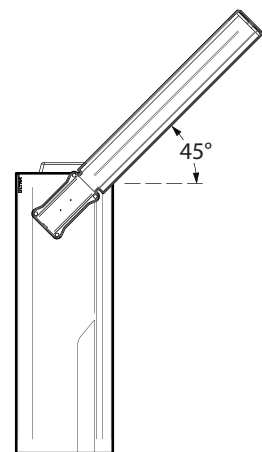


Mettre la barre en
position verticale



22 mm

Pour la valeur « A » voir
TAB.1 page 37

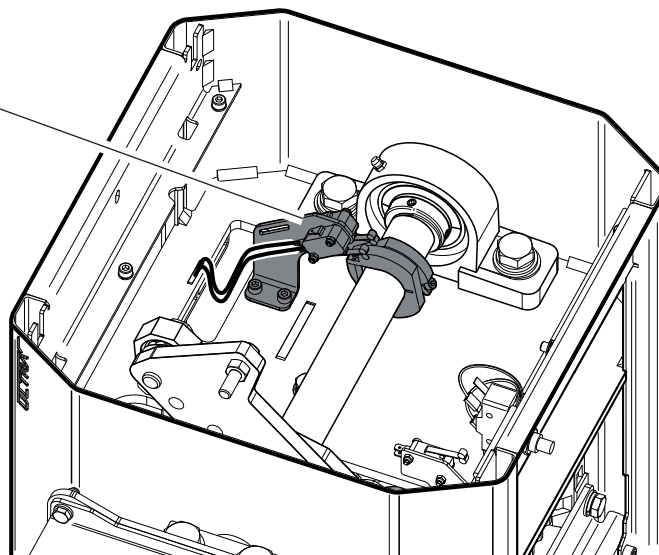


Contrôler que la barre est
équilibrée à ~45°.
En cas de besoin, régler à
nouveau la distance « A ».

FRANÇAIS

2.7 OPTIONS

FIN DE COURSE
SUPPLÉMENTAIRE



2.8 MANŒUVRE MANUELLE

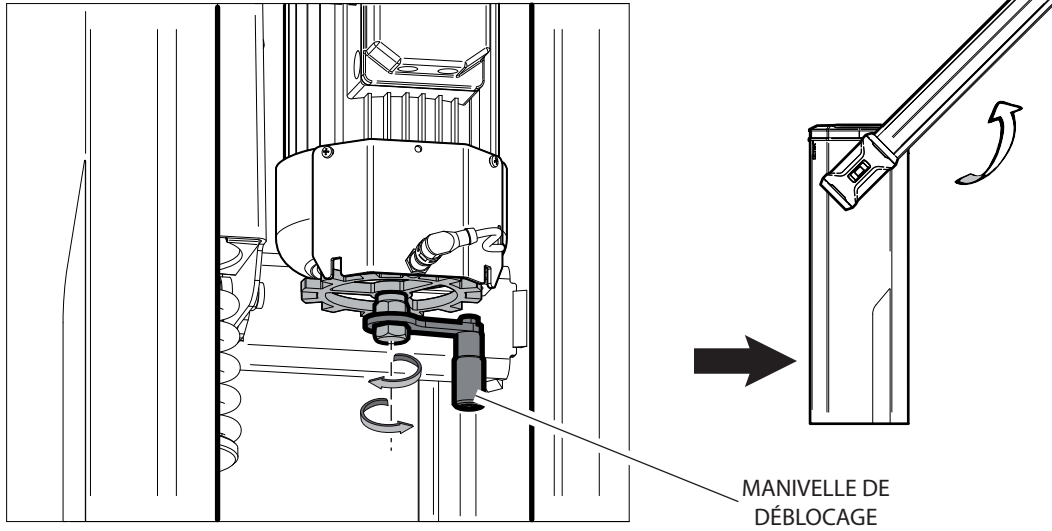


Avant toute intervention sur l'installation, couper l'électricité.

Déblocage manuel



NE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ QUE LORSQUE LA BARRE EST MONTÉE



MANIVELLE DE
DÉBLOCAGE

3.1 SÉCURITÉ GÉNÉRALE

- La barrière est réservée à l'usage des véhicules ; signaler et délimiter par un panneau spécial les passages éventuels de piétons.
- Garder les enfants, personnes ou choses hors du rayon d'action de l'automatisme notamment pendant le fonctionnement.
- Pour des questions de sécurité et dans le respect des réglementations en vigueur, il est conseillé d'utiliser l'unité de commande prévue à cet effet.
- L'installation doit être effectuée en suivant les prescriptions du feuillet ci-joint « AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ ».
- Les branchements électriques doivent être effectués dans le respect des dispositions légales en vigueur.
- L'installateur doit informer l'utilisateur sur le bon fonctionnement de l'automatisme, la manœuvre manuelle d'urgence et les risques encourus pendant le fonctionnement.
- Effectuer l'analyse des risques en prenant les mesures qui s'imposent pour les éliminer, comme le prescrit la directive machines 2006/42/CEE, et en installant les dispositifs de sécurité.
- Avant toute intervention sur l'installation, couper l'électricité à l'aide d'un sectionneur.
- Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent en aucun cas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.

3.2 AVERTISSEMENTS

Le bon fonctionnement de l'automatisme est garanti à condition que les données mentionnées dans ce manuel soient respectées. La Société décline toute responsabilité en cas de dommages dus au non-respect des règles d'installation et des indications figurant dans ce manuel.

Les descriptions et les illustrations de ce manuel ne sont pas obligatoires. Sans préjudice des caractéristiques essentielles du produit, la Société se réserve le droit d'apporter les modifications qu'elle juge nécessaires à tout instant pour améliorer techniquement, physiquement et commercialement le produit, sans s'engager pour autant à actualiser la présente publication.

3.3 UTILISATION

- Suivre à la lettre les indications du feuillet ci-joint « AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ ».
- **En cas de manœuvre manuelle d'urgence, suivre les indications du point 2.8.**
- Consulter le manuel d'installation et d'utilisation de l'unité de commande.

3.4 ENTRETIEN COURANT (TOUS LES SIX MOIS)

- L'entretien doit être confié exclusivement à du personnel qualifié.
- Enregistrer les travaux d'entretien dans le formulaire de la page 38.

1	Contrôler l'état de la structure de la barrière.
2	Contrôler l'état du serrage de la barre.
3	Contrôler l'état du ressort, de la chaîne et de leurs fixations.
4	Contrôler l'équilibrage de la barre.
5	Contrôler que la barre est en position horizontale et/ou verticale en fin de course
6	Vérifier le fonctionnement de l'unité de commande et des dispositifs de sécurité
7	Vérifier le fonctionnement de la manœuvre manuelle d'urgence.

1.1 EINFÜHRUNG



Lesen Sie das Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt installieren, verwenden und gewöhnliche oder außerordentliche Wartungsarbeiten durchführen.



Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Angaben enthalten Informationen von besonderer Bedeutung, die Nichtbeachtung kann zum Verlust der vertraglichen Gewährleistung führen.

OPERATIONEN, DIE BEI UNSACHGEMÄßER AUSFÜHRUNG GEFAHREN BERGEN KÖNNEN, SIND DURCH SYMBOLE GEKENNZEICHNET:



STROMSCHLAG



QUETSCHUNG

Das Handbuch zur **INSTALLATION, BENUTZUNG UND WARTUNG** richtet sich an **Installateure, Benutzer und Wartungspersonal**.

Das Unternehmen haftet nicht für Schäden an Personen, Tieren oder Sachen, die durch Anwendungen verursacht werden, die die im beigefügten technischen Datenblatt angegebenen Grenzwerte überschreiten oder durch andere als die Verwendung, für die das Produkt entwickelt wurde.

ACHTUNG! Befolgen Sie alle Anweisungen, falsche Installation kann zu schweren Verletzungen führen.

1.2 ALLGEMEINE SICHERHEIT

- Verpackungsmaterial (Kunststoff, Pappe, Polystyrol, etc.) entsprechend den geltenden Vorschriften entsorgen. Lassen Sie Nylon- und Polystyroltüten nicht in Reichweite von Kindern.
- Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie Arbeiten an der Anlage durchführen. Trennen Sie auch alle Pufferbatterien, falls vorhanden.
- Einen Trennschalter oder omnipolar thermisch-magnetischen Schutzschalter mit einem Kontaktöffnungsabstand von mindestens 3,5 mm an der Spannungsversorgung der Automation vorsehen.
- Prüfen Sie, ob vor der Spannungsversorgung ein Differentialschalter mit einem Schwellwert von 0,03A vorhanden ist.
- Die Ausgänge sind nicht auf Schutzkleinspannung (SELV), daher dürfen sie keine erreichbaren Teile sein.
- Alle Sicherheitseinrichtungen (Fotozellen, Schaltleisten usw.), die zum Schutz des Bereichs vor Quetsch-, Mitreiß- und Schergefahren erforderlich sind, gemäß und in Übereinstimmung mit den geltenden technischen Richtlinien und Normen anbringen.
- Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für die Sicherheit und das einwandfreie Funktionieren der Automation bei Verwendung von Komponenten anderer Hersteller ab.
- Verwenden Sie nur Originalteile für Wartungs- und Reparaturarbeiten.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an den Automationskomponenten vor, es sei denn, dies wurde von dem Hersteller ausdrücklich genehmigt.
- Weisen Sie den Betreiber der Anlage in die angewandten Steuerungssysteme und in die Ausführung der manuellen Öffnung im Notfall ein.
- Lassen Sie Personen und Kinder nicht im Betriebsbereich der Automatisierung stehen.
- Lassen Sie Funksteuerungen oder andere Steuergeräte nicht in Reichweite von Kindern, da dies zu einer unbeabsichtigten Betätigung der Automatisierung führen kann.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät ist für die Benutzung durch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung oder Kenntnis geeignet, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Benutzung des Gerätes und zum Verständnis der damit verbundenen Gefahren erhalten haben.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Alles, was nicht ausdrücklich in dieser Anleitung vorgesehen ist, ist nicht erlaubt.

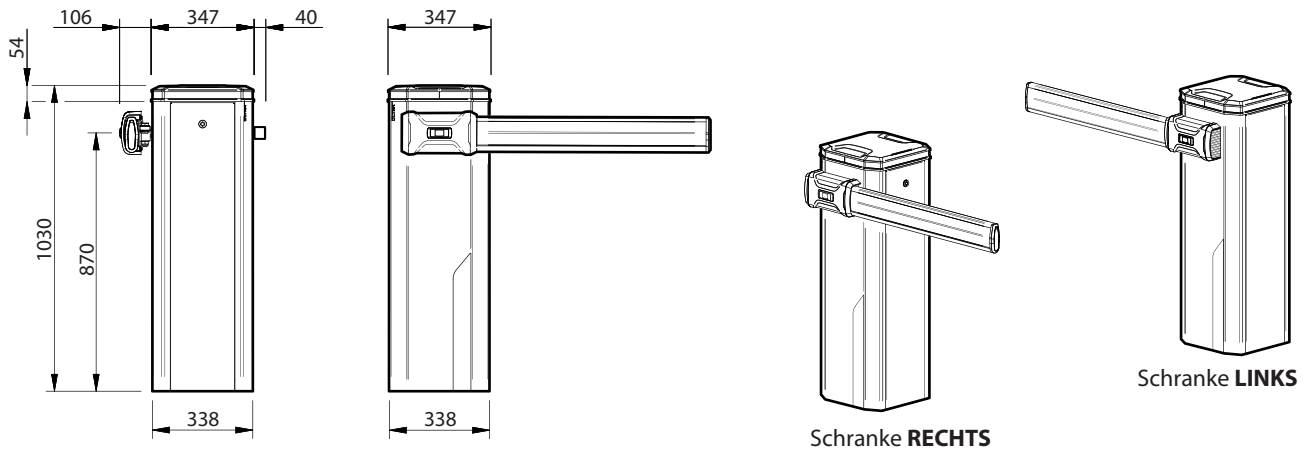
1.3 ALLGEMEINES

Die elektromechanische automatische Schranke ist für Durchgänge mit Breite bis zu 6 Metern ausgelegt. Sie ist die ideale Lösung für das Fahrzeugmanagement.


1.4 TECHNISCHE DATEN

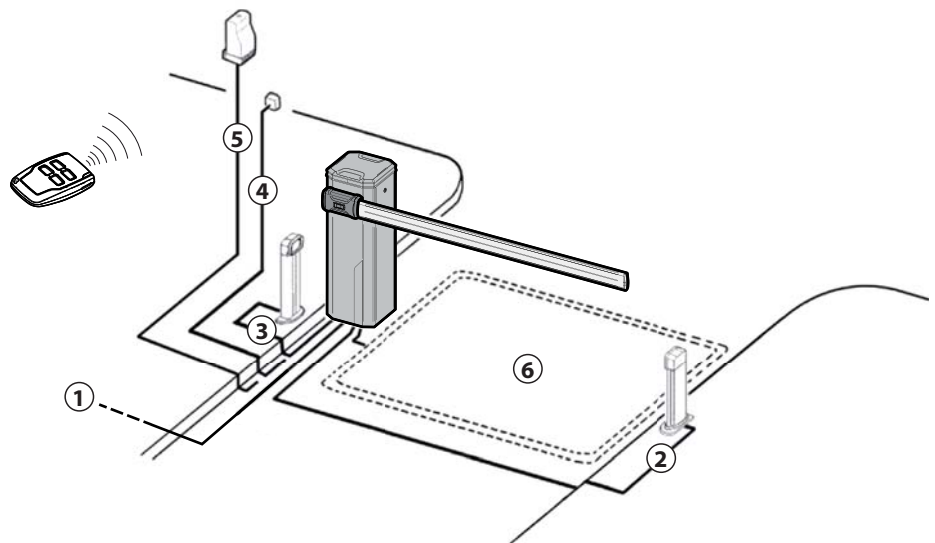
Stromversorgung..... 230Vac/115Vac ±10% 50/60 Hz	Betriebstemperatur..... -40*** +60°C	Bruttogewicht..... 72 kg
Motor..... 230Vac 910RPM 0,25 kW	Manöver in 24h	Schalldruckpegel bei 1 m
Leistungsaufnahme..... 370 W	.....20 000 Baum bis 3 m	.....LpA≤70 dB (A)
Steuergerät..... CSB-Xtreme	.....5 000 Baum bis 6 m	** Die Öffnungsdauer gilt ab dem zu Beginn
Stoßsicherheit.....Encoder	Schutzart..... IP 55	der Verlangsamung geschlossenen Baum bei
Öffnungsdauer..... 0,7 ÷ 3,9 s **	Nettogewicht..... 69 kg	Raumtemperatur.
Baumlänge..... 2 ÷ 6 m		*** Mit aktiver integrierter Heizung

1.5 GESAMTABMESSUNGEN

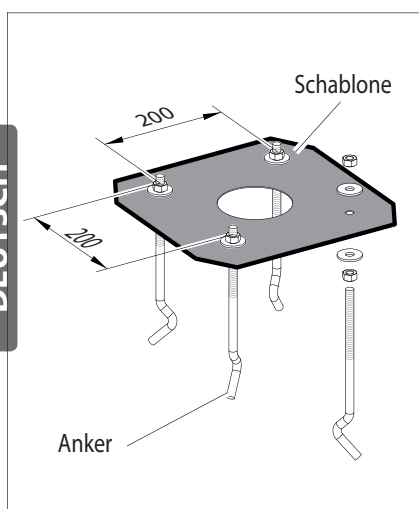


2.1 INSTALLATIONSBEISPIEL

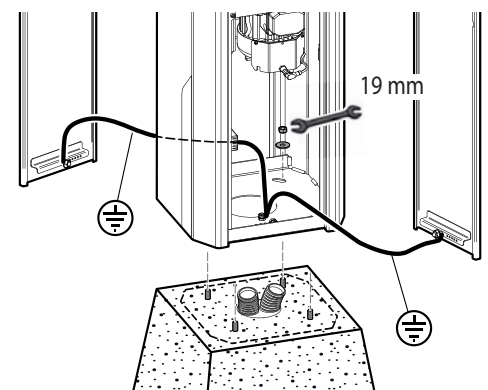
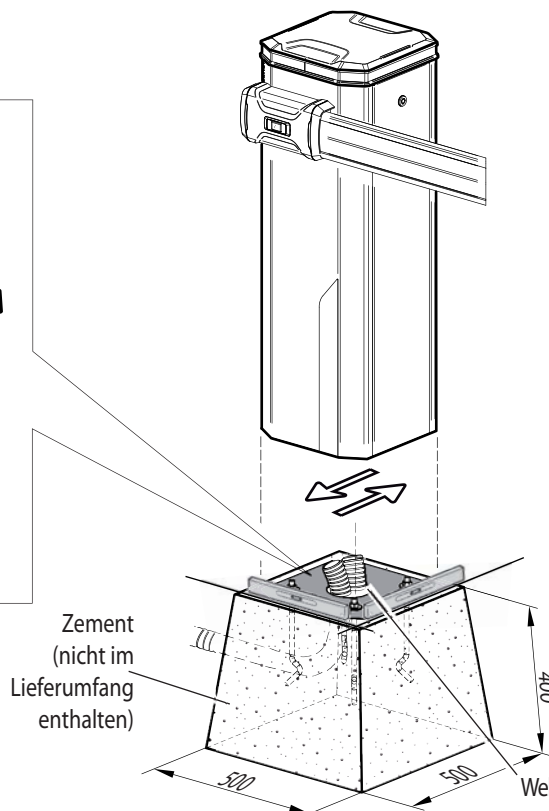
- 
- | | |
|--------------------------|----------------------------|
| 1) Einphasige Leitung | (2+T) x 1,5mm ² |
| 2) Fotozelle Sender | 2 x 0,5 mm ² |
| 3) Fotozelle Empfänger | 4 x 0,5 mm ² |
| 4) Schlüsselwahlschalter | 3 x 0,5 mm ² |
| 5) Empfänger | 4 x 0,5 mm ² |
| 5) Antenne | RG58 |
| 6) Magnetische Schleife | |



2.2 BEFESTIGUNG DER STRUKTUR



Überprüfen Sie die auf der Schablone angegebene Fahrtrichtung auf eine genaue Überlappung der abgerundeten Ecken des Schrankengehäuses.

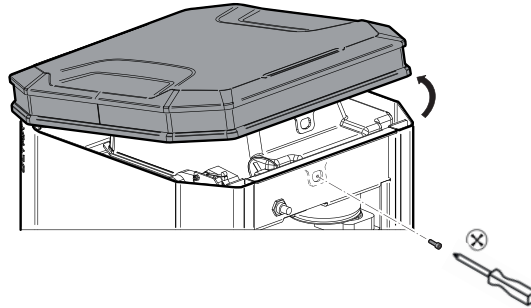


Wir empfehlen, die Schablone vor dem Anbringen der Schranke zu entfernen.

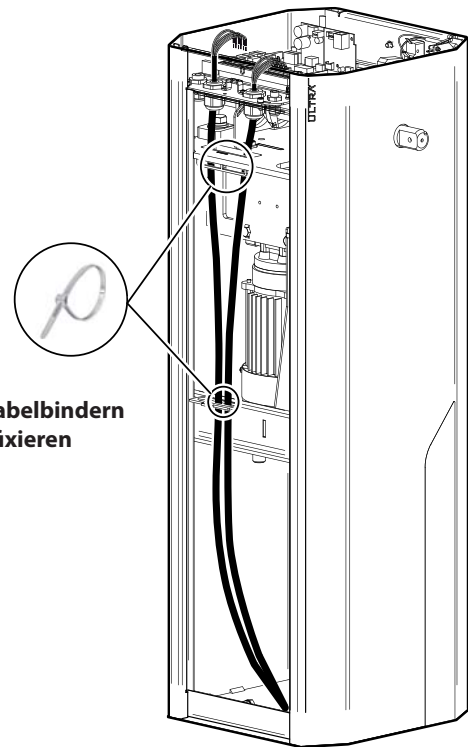
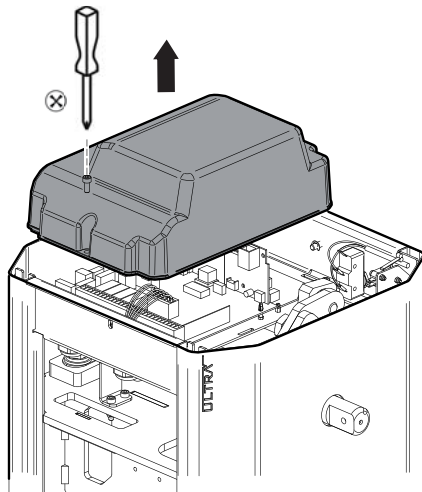
Wellrohr im Fundament für Stromversorgungs- und Systemkabel vorbereiten (nicht im Lieferumfang enthalten)

2.3 ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Öffnen Sie die Abdeckung und greifen Sie auf die Innenseite der Schranke zu, um die Türen zu entfernen.



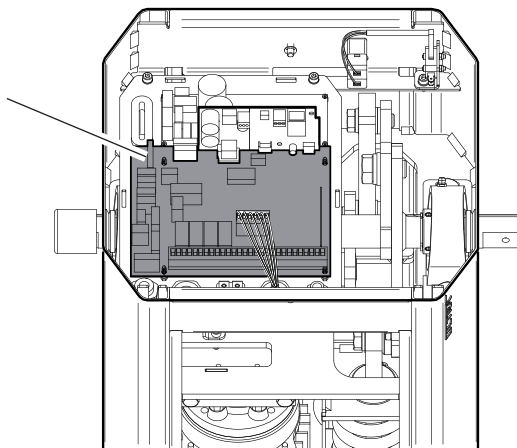
Entfernen Sie die Abdeckung der internen Steuereinheit.



mit Kabelbindern fixieren

Steuerplatine
CSB-Xtreme

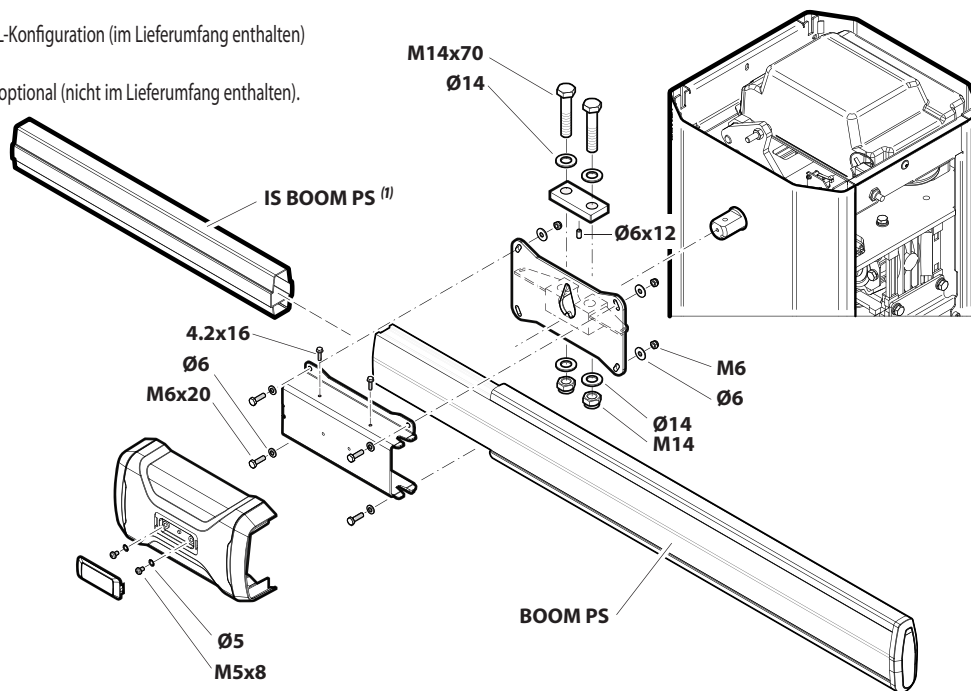
Beachten Sie die Montage- und Bedienungsanleitung der Steuereinheit.



2.4 MONTAGE DES BAUMES

⁽¹⁾ Die Montage ist in der XL-Konfiguration (im Lieferumfang enthalten) erforderlich.

Für die STD-Version ist sie optional (nicht im Lieferumfang enthalten).



2.5 AUSRICHTUNG DES BAUMES



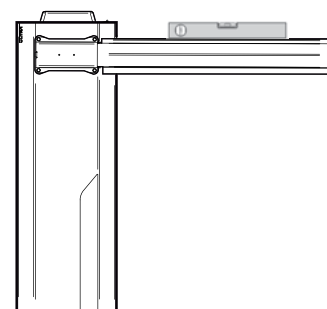
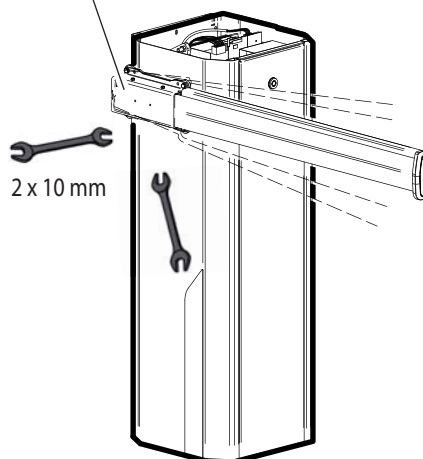
Die Steuereinheit elektrisch anschließen (siehe Anleitung CSB-Xtreme).

Verstellbarer Baumhalter

Überprüfen Sie, ob sich der Baum in horizontaler Position befindet

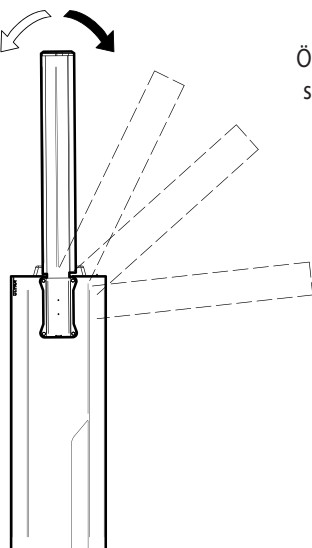


Geben Sie den Befehl "START" ein, um den Baum in die horizontale Position zu bringen



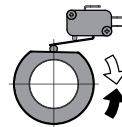
ZUM AUSRICHTEN DES BAUMS MIT DEM FAHRBAHNBELAG DEN VERSTELLBAREN BAUMHALTER VERWENDEN.

DEUTSCH



Öffnungs-Mikroschalternocken

STELLEN SIE DEN BAUM VERTIKAL EIN, INDEM SIE AUF DEN NOCKEN DES ÖFFNUNGS-ENDSCHALTERS WIRKEN.



Geben Sie den Befehl "START" ein, um den Baum in die vertikale Position zu bringen

Überprüfen Sie, ob sich der Baum in vertikaler Position befindet

2.6 AUSWUCHTEN DES BAUMES



Vor allen Arbeiten
an der Anlage ist die

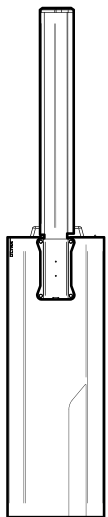
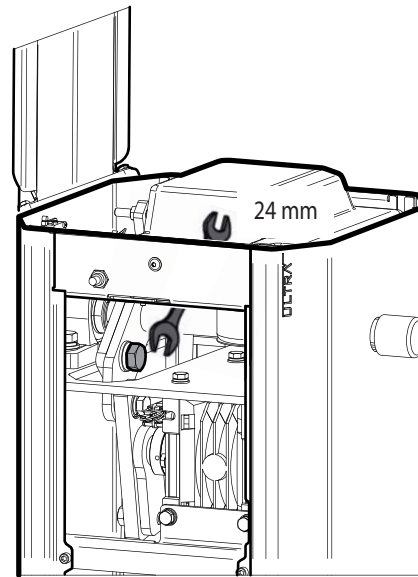


Spannungsversorgung zu
unterbrechen.

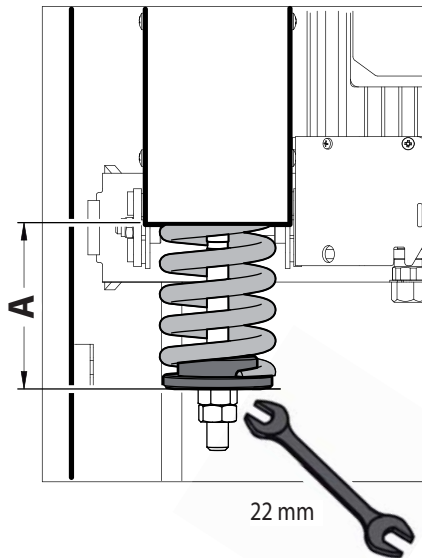


Die Befestigungsschraube des Hebels entfernen

NUR MIT MONTIERTEM UND STEHENDEN
BAUM DURCHFÜHREN

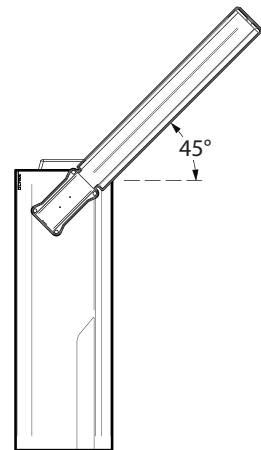


Den Baum in vertikale
Position bringen



22 mm

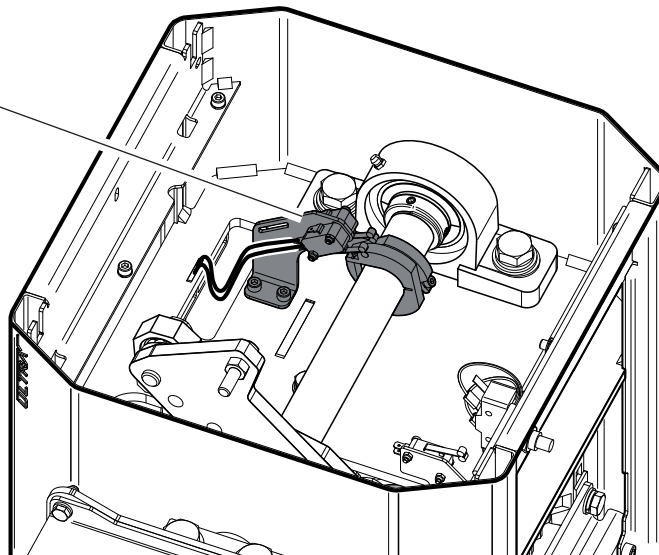
Für den Wert "A" siehe
TAB.1 Seite.37



Prüfen Sie, ob der Baum bei
~45° ausgewuchtet ist.
Falls erforderlich, stellen Sie
den Abstand "A" erneut ein.

2.7 OPTIONALS

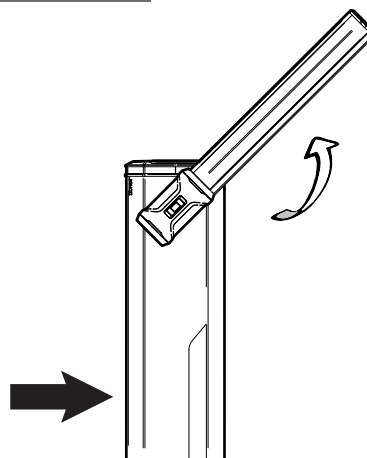
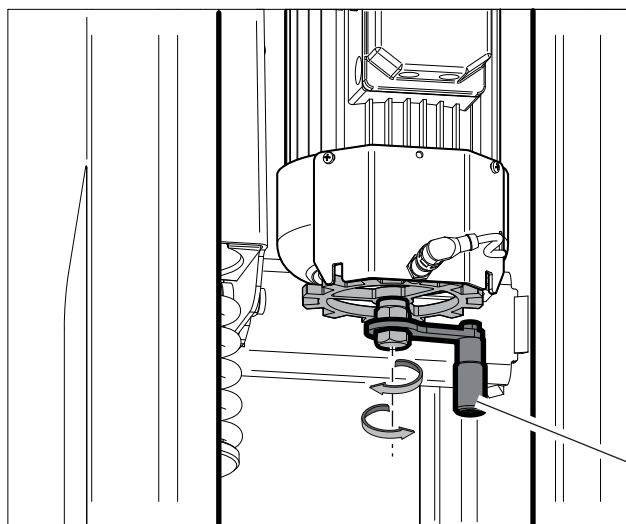
ZUSÄTZLICHE
ENDSCHALTER



2.8 HANDBETRIEB



Vor allen Arbeiten an der Anlage ist die Spannungsversorgung zu unterbrechen.

**Manuelle Entriegelung****NUR MIT MONTIERTEM BAUM DURCHFÜHREN**

ENTRIEGELUNGSKURBEL

3.1 ALLGEMEINE SICHERHEIT

- Die Schranke ist nur für den Fahrzeuggebrauch bestimmt, signalisieren und begrenzen Sie Fußgängerübergänge durch ein spezielles Schild.
- Halten Sie Kinder, Personen und Gegenstände außerhalb der Reichweite der Automatisierung, insbesondere während des Betriebs.
- Aus Sicherheitsgründen und unter Beachtung der geltenden Vorschriften empfehlen wir die Verwendung der entsprechenden Steuereinheit.
- Die Installation muss gemäß den Anweisungen im beiliegenden Blatt "ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE" durchgeführt werden.
- Der elektrische Anschluss muss in Übereinstimmung mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.
- Der Installateur muss den Benutzer über die korrekte Bedienung der Anlage, den manuellen Notbetrieb und mögliche Gefahren während des Betriebs unterrichten.
- Führen Sie eine Risikoanalyse durch und ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um die in der Maschinenrichtlinie 2006/42/EWG vorgeschriebenen Risiken durch den Einbau von Sicherheitseinrichtungen zu beseitigen.
- Vor allen Arbeiten an der Anlage ist die Spannungsversorgung durch einen Trennschalter zu unterbrechen.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.

3.2 WARNHINWEISE

Der einwandfreie Betrieb des Automatisierungssystems ist nur bei Beachtung der Hinweise in dieser Anleitung gewährleistet. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung der Installationsvorschriften und der Anweisungen in dieser Anleitung entstehen.

Die Beschreibungen und Abbildungen in diesem Handbuch sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen vorzunehmen, die er für angemessen hält, um das Produkt technisch, konstruktiv und kommerziell zu verbessern, ohne sich zur Aktualisierung dieser Veröffentlichung zu verpflichten.

3.3 ANWENDUNG

- Beachten Sie unbedingt die Hinweise auf dem beiliegenden Blatt "ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE".
- **Im Falle einer Nothandbetätigung sind die Anweisungen unter Punkt 2.8 zu befolgen.**
- Beachten Sie die Montage- und Bedienungsanleitung der Steuereinheit.

3.4 GEWÖHNLICHE WARTUNG (ALLE SECHS MONATE)

- Die Wartung sollte nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.
- Protokollieren Sie Wartungsarbeiten auf dem Formular auf Seite 38.

1	Überprüfen Sie den Zustand der Schrankenstruktur.
2	Überprüfen Sie den festen Sitz des Baumes.
3	Prüfen Sie den Zustand der Feder, der Kette und ihrer Anker.
4	Überprüfen Sie die Auswuchtung des Baumes.
5	Prüfen Sie, ob der Baum bei Einschreiten des Endschalters horizontal und/oder vertikal ist.
6	Überprüfen Sie die Funktion der Steuereinheit und der Sicherheitseinrichtungen.
7	Überprüfen Sie die Funktion der Nothandbetätigung.

1.1 INTRODUCCIÓN



Leer atentamente el manual antes de instalar el producto, utilizarlo y antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento ordinario o extraordinario.



Las indicaciones precedidas de este símbolo contienen información de especial importancia, su incumplimiento puede implicar la pérdida de la garantía contractual.

LAS OPERACIONES QUE EFECTUADAS DE MODO INCORRECTO PUEDEN PRESENTAR RIESGOS SE INDICAN CON LOS SÍMBOLOS:



ELECTROCUCIÓN



APLASTAMIENTO

El manual de **INSTALACIÓN USO Y MANTENIMIENTO** se destina a los instaladores, a los usuarios y a los operadores de mantenimiento.

La Empresa declina toda responsabilidad por daños causados a personas, animales o cosas debidos a aplicaciones que superan los límites indicados en la ficha técnica adjunta o por el uso diferente de aquel para el cual ha sido diseñado el producto.

¡ATENCIÓN! Seguir todas las instrucciones, una instalación incorrecta puede provocar lesiones graves.

1.2 SEGURIDAD GENERAL

- Eliminar los materiales de embalaje (plástico, cartón, poliestireno, etc.) según lo dispuesto por las normas vigentes. No dejar bolsas de nailon ni poliestireno a alcance de los niños.
- Corta la alimentación eléctrica, antes de cualquier intervención en el sistema. Desconectar también posibles baterías de reserva, si están presentes.
- Prever en la red de alimentación de la automatización, un interruptor o un magnetotérmico omnipolar con una distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3,5 mm.
- Comprobar que antes de la red de alimentación haya un interruptor diferencial con un límite de 0,03A.
- Las salidas son de bajísima tensión de seguridad (SELV), por lo tanto no deberán ser partes accesibles.
- Aplicar todos los dispositivos de seguridad (células fotoeléctricas, tomas sensibles, etc.) necesarios para proteger el área de peligros de aplastamiento, arrastre, cizallamiento, según y de conformidad con las directivas y normas técnicas aplicables.
- La Empresa declina toda responsabilidad en materia de seguridad y del buen funcionamiento de la automatización si se utilizan componentes de otros fabricantes.
- Usar exclusivamente piezas originales para cualquier mantenimiento o reparación.
- No modificar los componentes de la automatización a no ser que se cuente con la autorización expresa de la Empresa.
- Formar al usuario de la instalación sobre los sistemas de mando aplicados y la ejecución de la apertura manual en caso de emergencia.
- No permitir que personas y niños se detengan en el área de acción de la automatización.
- No dejar radiocontroles u otros dispositivos de mando al alcance de los niños para evitar accionamientos involuntarios de la automatización.
- No permitir que los niños jueguen con el aparato.
- El aparato puede ser utilizado por niños de edad no inferior a 8 años y por personas con reducidas capacidades físicas sensoriales o mentales, o sin experiencia o el conocimiento necesario, siempre que estén bajo vigilancia o hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato y a la comprensión de los peligros inherentes a este.
- La limpieza y el mantenimiento destinado a ser efectuado por el usuario no deberán correr a cargo de niños sin vigilancia.
- Todo aquello que no previsto expresamente en estas instrucciones, no está permitido.

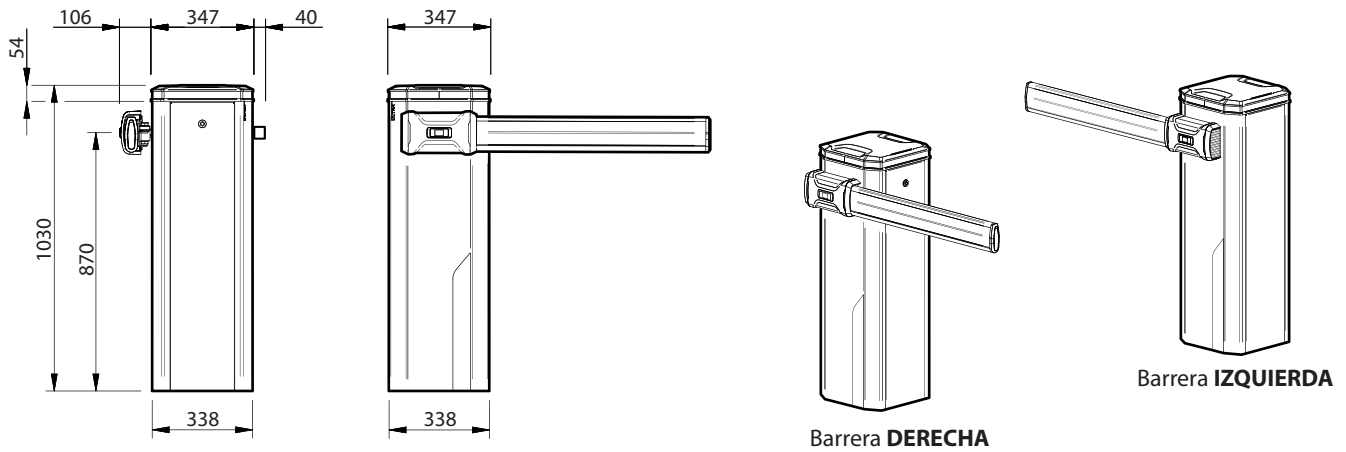
1.3 ASPECTOS GENERALES

La barrera automática electromecánica ha sido diseñada para gestionar pasos con vano hasta 6 metros. Es la solución ideal para la gestión de vehículos.

1.4 DATOS TÉCNICOS

Alimentación..... 230Vac/115Vac ±10% 50/60 Hz	Tiempo de ejercicio..... -40*** +60°C	Nivel de presión acústica a 1 m
Motor..... 230Vac 910RPM 0,25 kW	Maniobras en 24h	.....LpA≤70 dB (A)
Potencia absorbida..... 370 W	.....20 000 barra hasta 3 m	** Los tiempos de apertura se consideran de
Centralita..... CSB-Xtreme	.....5 000 barra hasta 6 m	barra cerrada a inicio de la ralentización, a
Seguridad en caso de impacto.....Codificador	Grado de protección..... IP 55	temperatura ambiente.
Tiempo de apertura..... 0,7 ÷ 3,9 s **	Peso neto..... 69 kg	*** Con calefactor integrado activo
Longitud barra..... 2 ÷ 6 m	Peso bruto..... 72 kg	

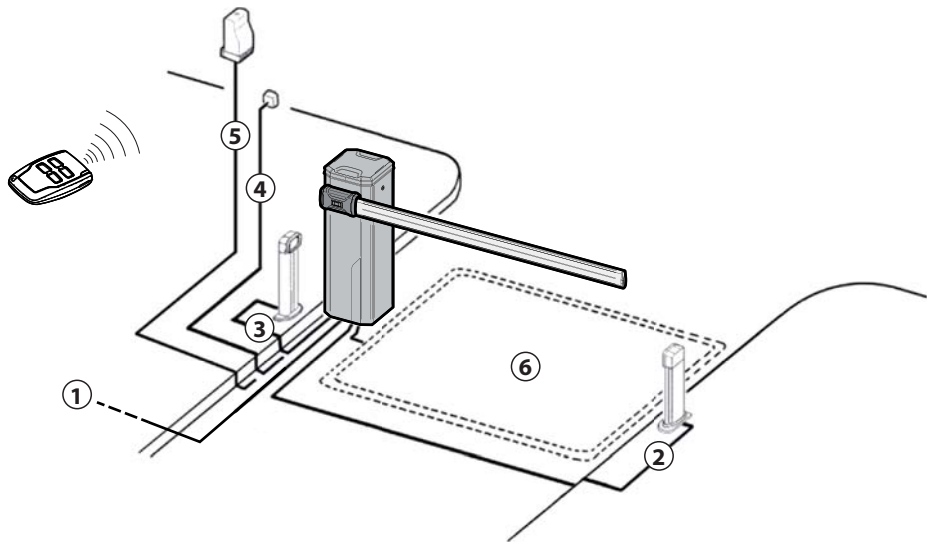
1.5 DIMENSIONES



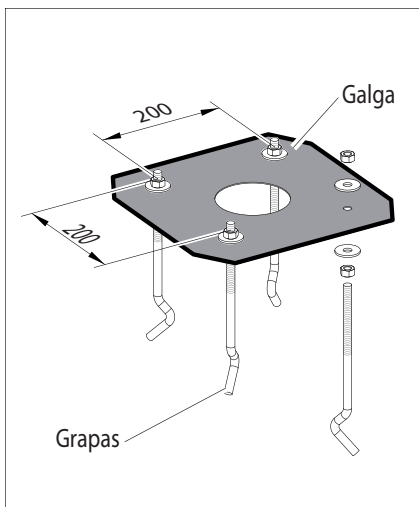
2.1 EJEMPLO DE INSTALACIÓN



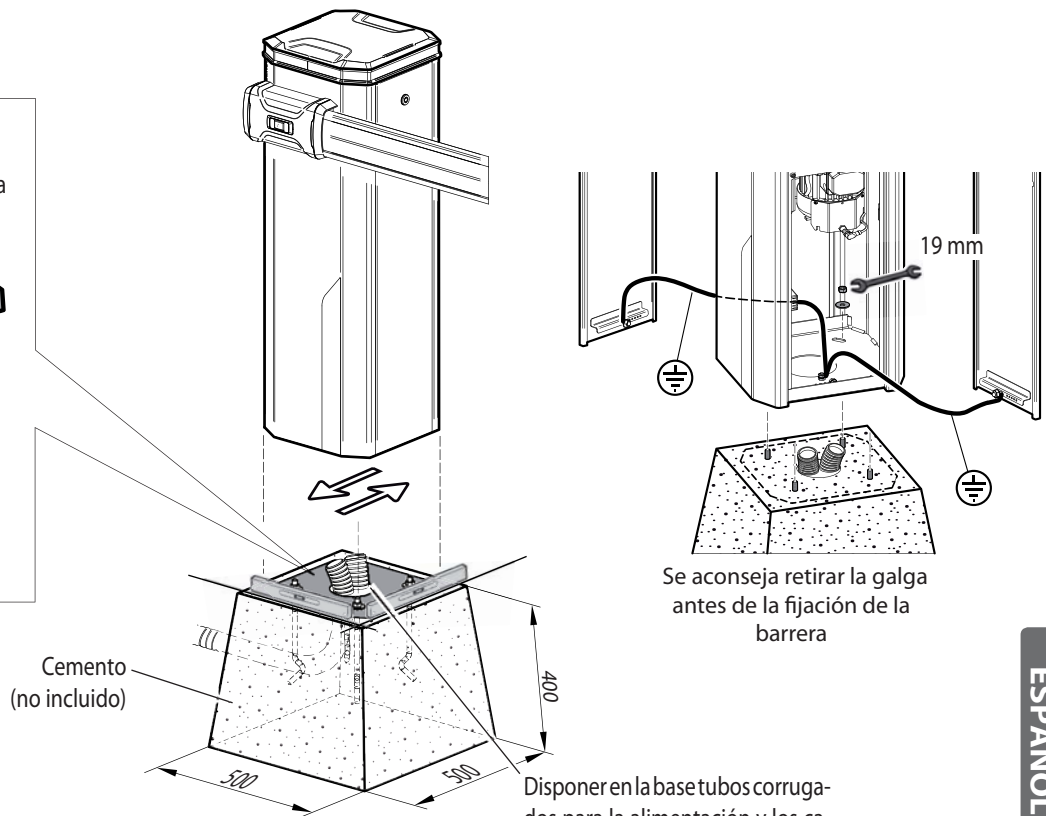
- | | |
|--|----------------------------|
| 1) Línea Monofásica | (2+T) x 1,5mm ² |
| 2) Célula fotoeléctrica de transmisión | 2 x 0,5 mm ² |
| 3) Célula fotoeléctrica de recepción | 4 x 0,5 mm ² |
| 4) Selector de llave | 3 x 0,5 mm ² |
| 5) Receptor | 4 x 0,5 mm ² |
| 5) Antena | RG58 |
| 6) Espira magnética | |



2.2 FIJACIÓN A LA ESTRUCTURA



Comprobar el sentido de la marcha indicado en la galga, para una superposición exacta de los ángulos biselados del cuerpo de la barrera

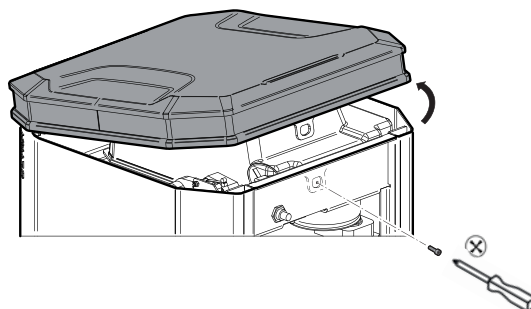


Se aconseja retirar la galga antes de la fijación de la barrera

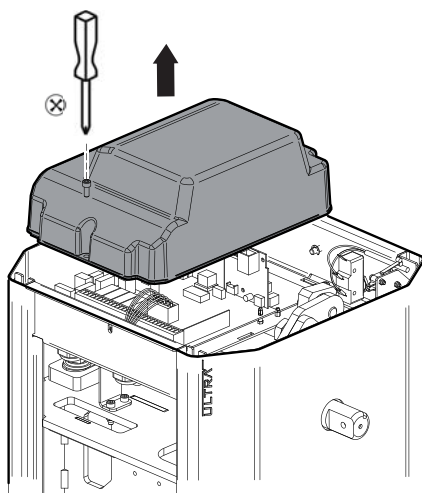
Disponer en la base tubos corrugados para la alimentación y los cables de la instalación (no incluidos)

2.3 CONEXIONES ELÉCTRICAS

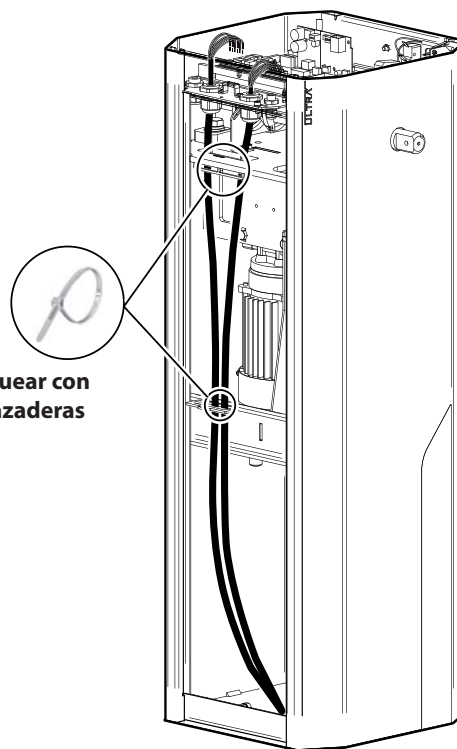
Abrir la tapa y acceder al interior de la barrera para retirar las portezuelas



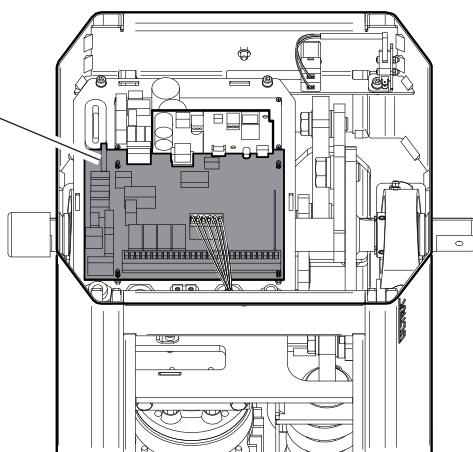
Retirar la tapa de la centralita interna



Bloquear con abrazaderas

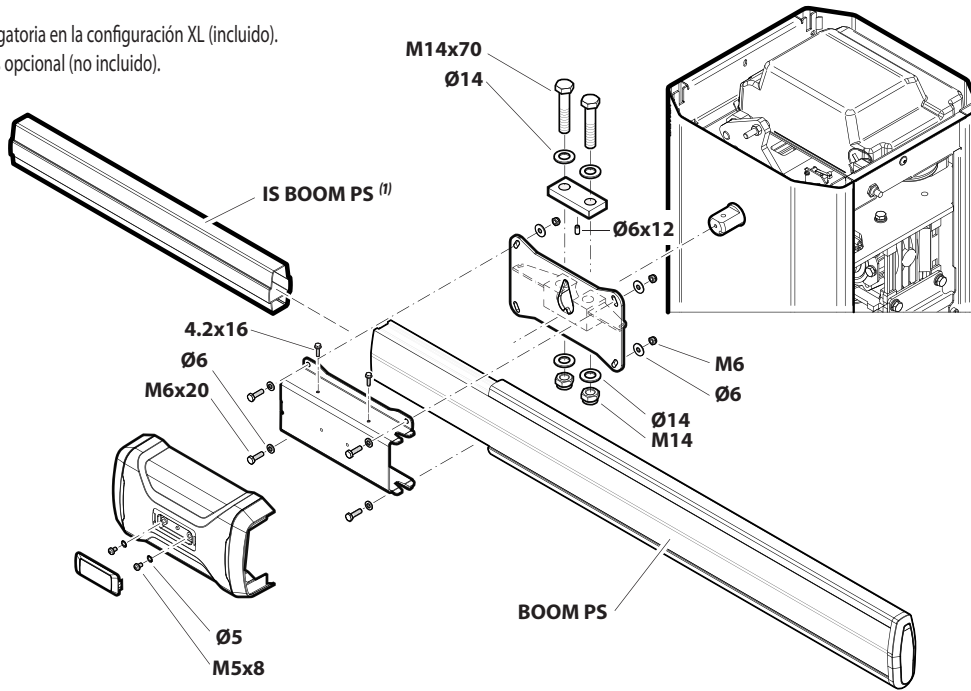


Tarjeta de control
CSB-Xtreme
Consultar el manual
de instalación y uso
de la centralita



2.4 INSTALACIÓN DE LA BARRA

⁽¹⁾ La instalación es obligatoria en la configuración XL (incluido).
Para la versión STD es opcional (no incluido).



2.5 ALINEACIÓN DE LA BARRA



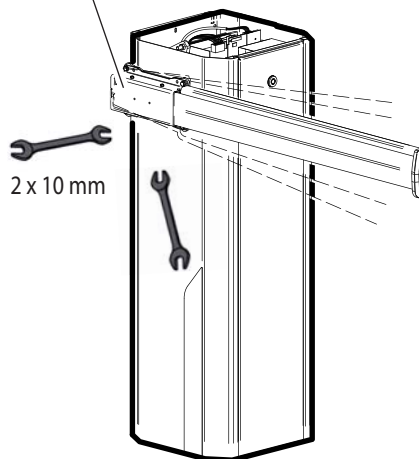
Conectar la centralita a la electricidad (véanse las instrucciones CSB-Xtreme)



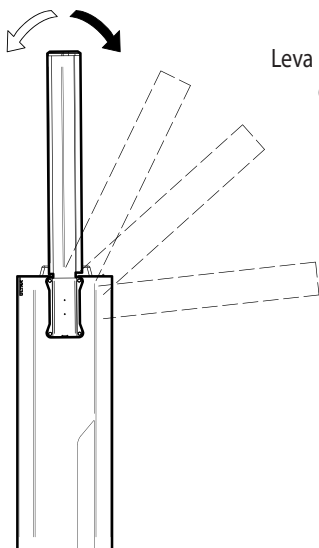
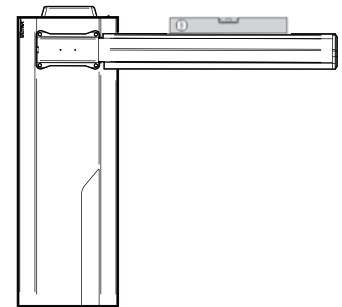
Ejecutar el mando "START" para colocar la barra en posición horizontal

PARA ALINEAR LA BARRA CON LA CALZADA, ACTUAR EN EL PORTABARRA REGULABLE.

Portabarra regulable

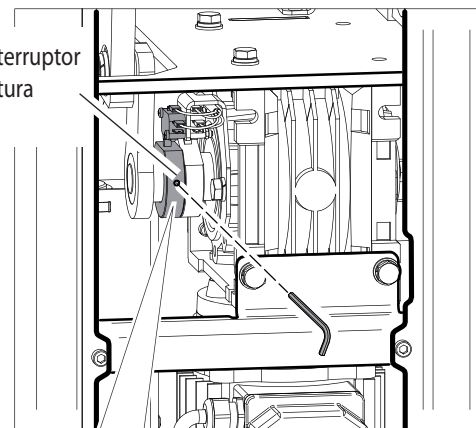


Comprobar que la barra está en posición horizontal

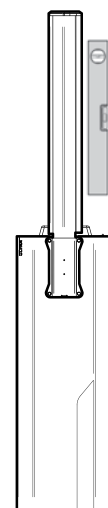
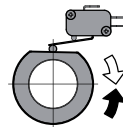


Ejecutar el mando "START" para colocar la barra en posición vertical

Leva microinterruptor de apertura





REGULAR LA BARRA EN VERTICAL ACTUANDO EN LA LEVA DEL TOPE DE APERTURA.



Comprobar que la barra está en posición vertical

2.6 EQUILBRADO DE LA BARRA

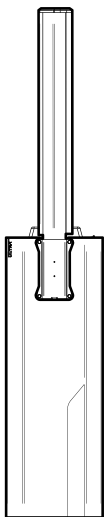
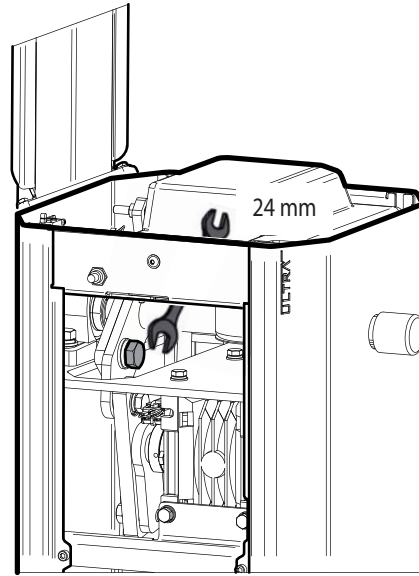
 Antes de efectuar cualquier intervención en la instalación, cortar la alimentación eléctrica.



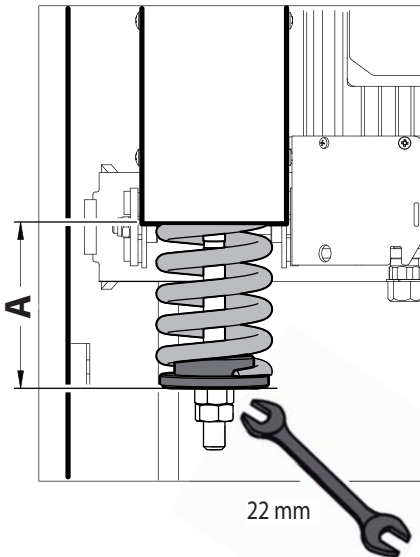


Retirar el tornillo de fijación de la palanca

EFFECTUAR SOLO CON LA BARRA MONTADA Y POSICIONADA EN VERTICAL



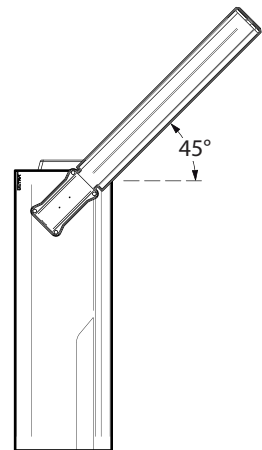
Colocar la barra en posición vertical



22 mm

Para el valor "A" véase

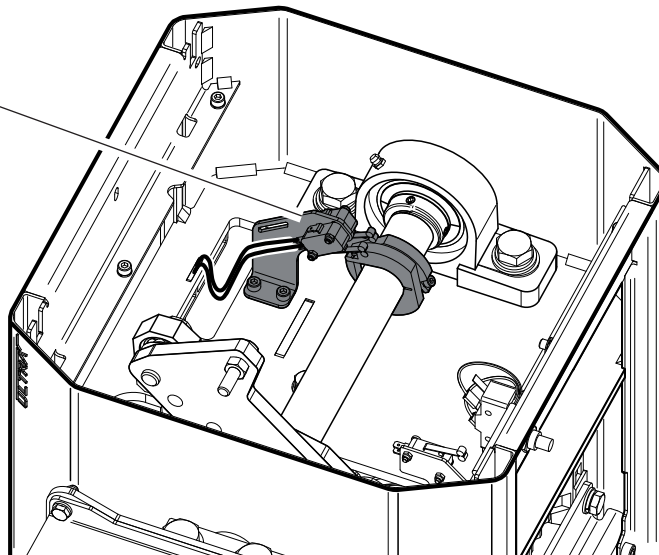
TAB.1 pág. 37



Comprobar que la barra está equilibrada a ~45°. En caso de necesidad, regular de nuevo la distancias "A".

2.7 OPCIONALES

TOPES ADICIONALES



2.8 MANIOBRA MANUAL

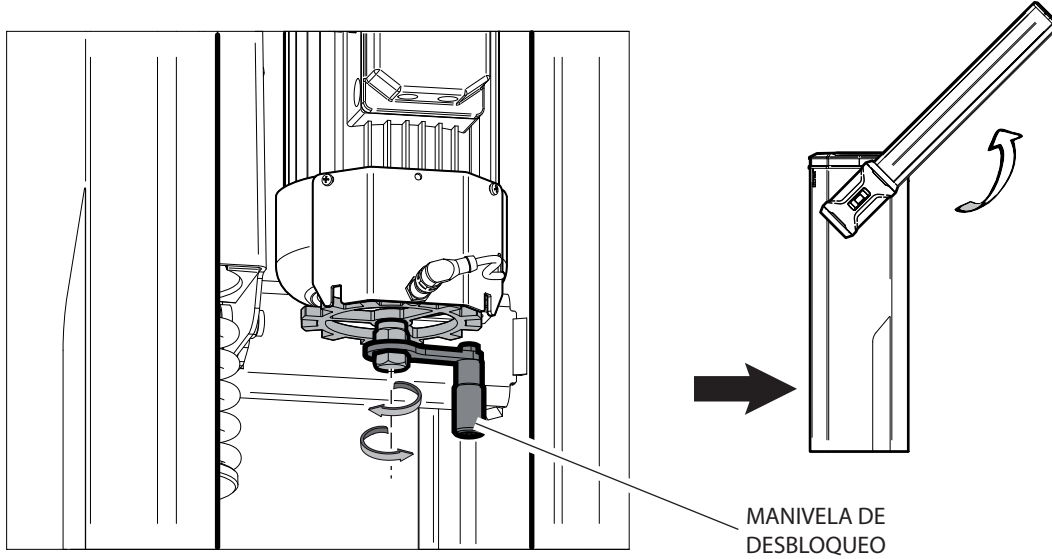


Antes de efectuar cualquier intervención en la instalación, cortar la alimentación eléctrica.



Desbloqueo manual

EFFECTUAR SOLO CON LA BARRA MONTADA



MANIVELA DE
DESBLOQUEO

3.1 SEGURIDAD GENERAL

- La barrera es de uso exclusivamente para vehículos, señalar y delimitar mediante el correspondiente cartel posibles pasos peatonales.
- Mantener niños, personas y cosas fuera del radio de acción de la automatización, en concreto durante el funcionamiento.
- Se aconseja, por motivos de seguridad y en el respeto de las normativas vigentes, utilizar la centralita de mando adecuada.
- La instalación deberá realizarse siguiendo las normas presentes en la hoja adjunta "ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD".
- Las conexiones eléctricas deberán efectuarse respetando las disposiciones legislativas vigentes.
- El instalador deberá formar al usuario sobre el correcto funcionamiento del automatismo, sobre la maniobra manual de emergencia y sobre los posibles riesgos durante el funcionamiento.
- Realizar el análisis de riesgos tomando medidas oportunas para eliminarlos, como exige la directiva máquinas 2006/42/CEE, instalando los dispositivos de seguridad.
- Antes de efectuar cualquier intervención en la instalación, cortar la alimentación eléctrica mediante un seccionador.
- La limpieza y el mantenimiento destinado a ser efectuado por el usuario no deberán correr a cargo de niños sin vigilancia.

3.2 ADVERTENCIAS

El correcto funcionamiento de la automatización solo se garantiza si se respetan los datos presentes en este manual. La Empresa no responde por los daños causados por el incumplimiento de las normas de instalación y de las indicaciones presentes en este manual.

Las descripciones y las ilustraciones del presente manual no son vinculantes. Dejando inalteradas las características básicas de producto, la Empresa se reserva la posibilidad de realizar en cualquier momento las modificaciones que considere oportunas para mejorar desde el punto de vista técnico, de fabricación y comercial el producto, sin comprometerse a actualizar la presente publicación.

3.3 USO

- Seguir obligatoriamente las indicaciones recogidas en el folio adjunto "ADVERTENCIAS GENERALES PARA LA SEGURIDAD".
- **En caso de maniobra manual de emergencia, seguir las indicaciones descritas en el punto 2.8.**
- Consultar el manual de instalación y uso de la centralita.

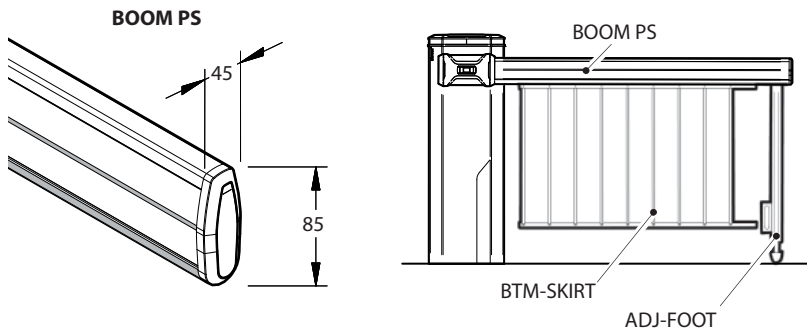
3.4 MANTENIMIENTO ORDINARIO (CADA SEIS MESES)

- El mantenimiento solo deberá correr a cargo de personal cualificado.
- Registrar las intervenciones de mantenimiento en el formulario de la pág. 38.

1	Comprobar el estado de la estructura de la barrera.
2	Comprobar el estado de apretado de la barra.
3	Comprobar el estado del muelle, de la cadena y de los anclajes correspondientes.
4	Comprobar el equilibrio de la barra.
5	Comprobar que la barra, al llegar al tope, esté horizontal y/o vertical
6	Comprobar el funcionamiento de la centralita y de los dispositivos de seguridad
7	Comprobar el funcionamiento de la maniobra manual de emergencia.

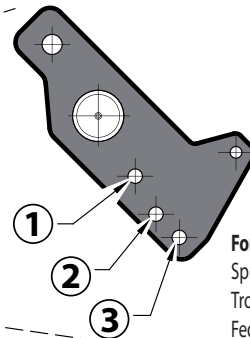
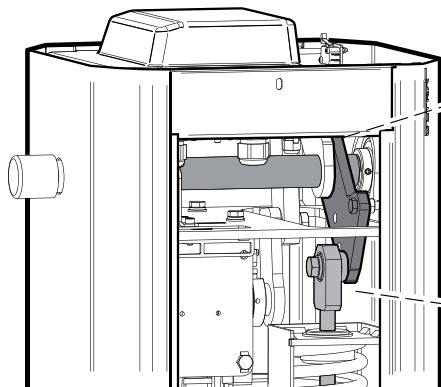
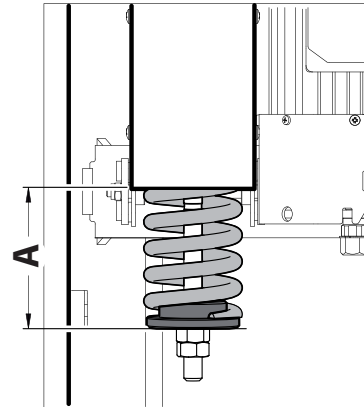
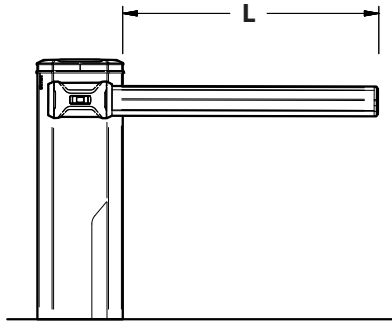
MAXIMA ULTRA 36 · EQUILIBRATURA DELLA BARRA

BALANCING THE ARM · EQUILIBRAGE DE LA LISSE · AUSBALANCIERUNG DES BAUMES · EQUILBRADO DE LA BARRA



Non appesantire la barra applicando altri accessori

Do not weigh the arm down by applying other accessories
 Ne pas alourdir la lisse en y appliquant d'autres accessoires
 Den Baum nicht durch die Installation von weiterem Zubehör belasten
 No aumentar el peso de la barra poniendo otros accesorios



Fori aggancio molla

Spring coupling holes
 Trous de couplage de ressort
 Federkupplungslöcher
 Agujeros de acoplamiento de primavera

TAB. 1

Taratura molle (VALORI INDICATIVI) • Springs calibration (APPROXIMATE DATA)

Ressort tarage (VALEURS À TITRE INDICATIF) • Federn Kalibrierung (DATEN UNGEFÄHR) • Resorte calibració (VALORES INDICATIVOS)

	L	2000	2500	3000	3500	4000	4500	5000	5500	6000
BOOM PS	POSITION	1	1	1	1	1	2	2	3	3
	A (mm)	130	125	110	90	125	115	100	120	105
BOOM PS + ADJ-FOOT	POSITION	/	1	1	2	2	2	3	3	3
	A (mm)	/	110	90	125	115	100	125	110	95
BOOM PS + BTM-SKIRT	POSITION	/	1	1	2	2	3	3	3 ⁽²⁾	3 ⁽²⁾
	A (mm)	/	110	85	120	100	120	105	125 ⁽²⁾	115 ⁽²⁾
BOOM PS + BTM-SKIRT + ADJ-FOOT	POSITION	/	1	2	2	3	3	3	3 ⁽²⁾	3 ⁽²⁾
	A (mm)	/	95	120	105	125	110	95	120 ⁽²⁾	105 ⁽²⁾

La versione con luci, non modifica i valori indicati nella tabella.

The values in the table are the same for the version with lights.
 La version avec lumières ne modifie pas les valeurs indiquées dans le tableau.

Bei der Ausführung mit Beleuchtung ändern sich nicht die in der Tabelle angegebenen Werte.

La versión con luces no modifica los valores indicados en la tabla.

⁽²⁾ Molla speciale inclusa nella versione XL. In queste configurazioni è obbligatoria l'installazione del rinforzo barra IS BOOM PS (vedi cap. 2.4 rif. ⁽¹⁾)

⁽²⁾ Special spring included in version XL. In these configurations, it is mandatory the installation of the bar reinforcement IS BOOM PS (see chap. 2.4 ref. ⁽¹⁾)

⁽²⁾ Ressort spécial inclus dans la version XL. Dans ces configurations, l'installation du renfort de barre IS BOOM PS est obligatoire (voir chap. 2.4 réf. ⁽¹⁾)

⁽²⁾ Spezialfeder in der XL-Version enthalten. Bei diesen Konfigurationen muss die Baumbewehrung IS BOOM PS eingebaut werden (siehe Kapitel 2.4 Bez. ⁽¹⁾)

⁽²⁾ Muelle especial incluido en la versión XL. En estas configuraciones es obligatoria la instalación del refuerzo barra IS BOOM PS (véase cap. 2.4 ref. ⁽¹⁾)

REGISTRO DI MANUTENZIONE

MAINTENANCE LOG

REGISTRE DES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN

INSTANDHALTUNGSPLAN

RESISTRO DE MANTENIMIENTO

Dati impianto / Installation data

Installatore Installer	
Cliente Customer	
Matricola Serial number	
Data installazione Installation date	
Data attivazione Activation date	
Luogo Location	

Dati manutenzione / Maintenance date

Nr.	Data • Date	Descrizione intervento • Intervention description	Firma • Signature
1			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
2			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
3			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
4			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
5			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
6			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
7			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer
8			Tecnico • Technician
			Cliente • Customer

Nr.	Data • Date	Descrizione intervento • Intervention description	Firma • Signature
9			Tecnico • <i>Technician</i>
			Cliente • <i>Customer</i>
10			Tecnico • <i>Technician</i>
			Cliente • <i>Customer</i>
11			Tecnico • <i>Technician</i>
			Cliente • <i>Customer</i>
12			Tecnico • <i>Technician</i>
			Cliente • <i>Customer</i>
13			Tecnico • <i>Technician</i>
			Cliente • <i>Customer</i>
14			Tecnico • <i>Technician</i>
			Cliente • <i>Customer</i>
15			Tecnico • <i>Technician</i>
			Cliente • <i>Customer</i>
16			Tecnico • <i>Technician</i>
			Cliente • <i>Customer</i>
17			Tecnico • <i>Technician</i>
			Cliente • <i>Customer</i>
18			Tecnico • <i>Technician</i>
			Cliente • <i>Customer</i>
19			Tecnico • <i>Technician</i>
			Cliente • <i>Customer</i>
20			Tecnico • <i>Technician</i>
			Cliente • <i>Customer</i>
21			Tecnico • <i>Technician</i>
			Cliente • <i>Customer</i>

INSTALLATORE
INSTALLER
INSTALLATEUR
INSTALLATEUR
INSTALATOR

DATA
DATE
DATE
DATUM
FECHA

Bft Spa
Via Lago di Vico, 44 ITALY
36015 Schio (VI)
T +39 0445 69 65 11
F +39 0445 69 65 22
→www.bft-automation.com



SPAIN
BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.
08401 Granollers - (Barcelona)
www.bftautomatismos.com

FRANCE
AUTOMATISMES BFT FRANCE
69800 Saint Priest
www.bft-france.com

GERMANY
BFT TORANTRIEBSSYSTEME GmbH
90522 Oberasbach
www.bft-torantriebe.de

UNITED KINGDOM
BFT AUTOMATION UK LTD
Heaton Mersey, Stockport SK4 3GL
www.bft.co.uk

IRELAND
BFT AUTOMATION LTD
Dublin 12

BENELUX
BFT BENELUX SA
1400 Nivelles
www.bftbenelux.be

POLAND
BFT POLSKA SP. Z O.O.
05-091 ZĄBKI
www.bft.pl

CROATIA
BFT ADRIA D.O.O.
51218 Drazice (Rijeka)
www.bft.hr

PORTUGAL
BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANCIA
3026-901 Coimbra
www.bftportugal.com

CZECH REPUBLIC
BFT CZ S.R.O.
Praha
www.bft.it

TURKEY
BFT OTOMATIK KAPI SISTEMELERI SANAY VE
Istanbul
www.bftotomasyon.com.tr

RUSSIA
BFT RUSSIA
111020 Moscow
www.bftrus.ru

AUSTRALIA
BFT AUTOMATION AUSTRALIA PTY LTD
Wetherill Park (Sydney)
www.bftaustralia.com.au

U.S.A.
BFT USA
Boca Raton
www.bft-usa.com

CHINA
BFT CHINA
Shanghai 200072
www.bft-china.cn

UAE
BFT Middle East FZCO
Dubai